

Resources

- Abbott, D 1998. *Culture and identity*. London: Hodder & Stoughton.
- Adam, A 1985. *Foundations of liturgy: an introduction to its history and practice*.
Mennesota: The Liturgical Press.
- Adam, A K M 1995. *What is postmodern biblical criticism? Guides to Biblical scholarship*.
Minneapolis: Fortress.
- Aerts, L 2002. Jonge mensen bij de bron: liturgie in Taizé, in Barnard, M & Schuman, N
(eds) 2002:147-157.
- Ameln, K 1961. Der gegenwärtige Stand und die vordringlichen Aufgaben der
hymnologischen Forschung, *JLH* 6, 62-69.
- Andrews, V E 1988. *Considerations for the evaluation of church music: a biblical approach*.
Paper presented at the ICTL seminar. Institute for Christian Teaching. Silver Springs.
Union College, Nebraska.
- Armour, M C & Browning, D 1995. *Systems-sensitive leadership: Empowering diversity
without polarizing the church*. Missouri: College Press.
- Avis, P 2003. *Church drawing near. Spirituality and mission in a post-Christian culture*.
London: T & T Clark International.
- Bailey, K D 1978. *Methods of social research*. New York: Free Press.
- Ballard, P & Couture, P (eds) 2001. *Creativity, Imagination and Criticism. The Expressive
Dimension in Practical Theology*. Cardiff: Cardiff Academic Press.
- Barnard, A C 1981. *Die erediens*. Pretoria: NG Kerkboekhandel.
- 1992. Wie sing in die erediens vandag?, in Vosloo, W (red) 1992:6-18
- 1994. *In die kragveld van die Woord en die Gees*. Voortrekkerhoogte: Etoile

Barnard, M 2000. *Liturgiek als wetenskap van christelike riten en symbolen*. Amsterdam: Vossiuspers.

- 2002a. Dynamiek van cultus en kultuur, in Barnard, M & Post, P(eds), *Ritueel bestek. Antropologiese kernwoorde van de liturgie*, 47-55. Zoetermeer: Meinema.
- 2002b. *Tendensen in de dynamiek van cultus en kultuur: perspektieven in de liturgiewetenskap*, in Barnard, M & Schuman, N (reds), 2002:11-27.
- 2004. Unpublished lecture. Pretoria: University of Pretoria.
- 2004a. Waiting for meaning – Psalms in cult and culture, in Human, D & Vos, C J A 2004, 1-14
- 2006. *Liturgie voorbij de Liturgiese Beweging*. Zoetermeer: Meinema.
- 2008. Bricolageliturgie: Liturgical Studies Revisited. *HTS* 29(1), 14-31.

Barnard, M & Van de Haar, G (reds) 2009. *De Bijbel cultureel. De Bijbel in de kunste van de twintigste eeuw*. Zoetermeer: Meinema.

Barnard, M & Schuman, N (reds) 2002. *Nieuwe wege in de liturgie. Die weg van de liturgie - een vervolg*. Zoetermeer: Meinema.

Barnard, P H 2009. *Relevante prediking in 'n veranderende wêreld van relatiwiteit: 'n ondersoek na deelname aan die erediens en die houding teenoor kerk en prediking onder gelowiges in die konteks van die Paarl*. Unpublished PhD-thesis, University of Pretoria.

Barnes, M 1999. Music in the life and mission of the church. *Mission today* vol 1, 324 – 333.

Beck, U, Bonss, W & Lau, C 2003. The Theory of Reflexive Modernization: Problematic, Hypotheses and Research Programme, in *Theory, Culture & Society* 20/2, 1-33 (DOI: 10.1177/0263276403020002001)

Bettenson, H 1999. *Documents of the Christian Church*. New York/London: Oxford University Press

Beukes, M J 1987. Vernuwng van die erediens, in Smuts, A J (red) 1987:1-42.

Blacking, J 1982. The Structure of Musical Discourse: The problem of the Song Text, in

Yearbook for Traditional Music 14, 15-23

- Boer, J H (ed) 1996. *Pentecostal challenge*. Jos, Plateau State: Christian Reformed Church of Nigeria.
- Boesak, W A & Fourie, P J A 1998. *Vraagtekens oor Gereformeerdeheid*. Belhar: LUS
- Bosch, D 1991. *Transforming Mission*. Maryknoll, N.Y.: Orbis Books
- Bosch, R A 1996. *En nooit meer oude Psalmen zingen*. Zoetermeer: Boekencentrum.
- Botha, D 1998. Die erediens - toonvenster van gereformeerde vroomheid, in Boesak, W A & Fourie, P J A, 58-70.
- Brienen, T 1987. *De liturgie bij Johannes Calvijn*. Kampen: De Groot Goudriaan.
- Brown, E S 1967. *The Worship of the Church and the Modern Man. Liturgical Renewal in the Christian Churches*. Dublin: Helicon.
- Burger, C 1995. *Gemeentes in transitio*. Kaapstad: Lux Verbi
- Buttrick, D 1994. *A Captive Voice: The Liberation of Preaching*. Louisville: Westminister/John Knox Press.
- Cabaniss, A 1989. *Pattern in early Christian worship*. Georgia: Mercer University Press.
- Calitz, C J 2004. *'n Prakties teologiese ondersoek na die vrye lied as 'n wesentlike deel van die Gereformeerde kerklied in die Nederduitse Gereformeerde Kerk*. Unpublished MTh-thesis, University of Pretoria.
- Calvin, J 1960. *Institutes of the Christian Religion* I, II, 1 (translated by John T McNeil). Philadelphia: Westminister Press.
- Canadian Reformed Churches, 1984. *Book of praise. Anglo Genevan Psalter*. Winnipeg: Premier.

- Charles, R H 1973. *The Apocrypha and pseudepigrapha of the Old Testament*, I. Oxford: The Clarendon Press.
- Christian Reformed Church in North America (=CRC) 1976. *Report of Liturgical Committee (1968)*. Grand Rapids: Board of publications.
- Chupungco, A J 1989. *Liturgies of the future: The process and Methods of Inculturation*. Mahwah: Paulist Press.
- Cilliers, J H 2009a. Time out. Perspectives on liturgical temporality. *NGTT* 50, 1&2, 26-35.
- 2009b. Worshipping in the “in-between” times of transition: Reflections of the liminality of liturgy, in *A Faithful Witness* 2009:167-179
- Clouse, G C, Pierard, R V & Yamauchi, E M 1993. *Two Kingdoms. The church and culture through the ages*. Chicago: Moody Press.
- Connor, S 1997. *Postmodernist Culture. An introduction to theories of the Contemporary. Second Edition*. Oxford: Blackwell Publishers.
- Conzelmann, H 1975. *1 Corinthians*. Philadelphia: Fortress Press.
- Craigie, P C 1983. *Psalms 1 – 50*. Waco, Texas: Word
- Cross, F L & Livingstone, E A 1997. *The Oxford dictionary of the Christian Church*.
- Cunningham, L S & Egan, K J 1996. *Christian Spirituality. Themes from the tradition*. New Jersey: Paulist Press. Cunningham & Egan 1996
- Curwen, J S 1880. *Studies in Worship-Music*. London: J. Curwen & Sons
- Daniel, R T & Garrison, R B 1964. Hymns and Hymnody, in *Collier's Encyclopedia: with biography and Index*, XXII. S.I.: The Crowell-Collier Publishing Company.
- Deddens, K 1976. *Het begon in Jeruzalem*. Goes: Oosterbaan & Le Cointre.

- 1986. *Herstel kwam uit Straatsburg*. Goes: Oosterbaan & Le Cointre.

De Bruyn, J P J 1984. *'n Missiologiese evaluering van die lirieke van kontemporêre populêre christelike musiek*. Unpublished MTh-dissertation, University of South Africa.

De Klerk, J J 1990. 'n Liturgiese uitsig op God, in Smuts, A J, Vos, C J A & Nel, M 1990:8-21.

De Klerk, B 2002. Liturgie, transformasie en die Afrika Renaissance, in Barnard, M & Schuman, N (reds), 50-63.

Demasure, K & Müller, J 2006. Perspectives in support of the narrative turn in pastoral case. *NGTT* 47, 7, 410-419.

Derrida, J 1967. La structure, le signe et le jeu dans le discours des sciences humaines in: Derrida, J (ed.) *L'écriture et la différence*, s.l., 409-428 (= Derrida, Jacques, 1978, 'Structure, Sign, and Play in the Discourse of the Human Sciences', in *Writing and Difference*, Chicago, 278-293).

De Vaux, R 1984. *Ancient Israel. Its Life and Institutions*. London: Darton, Longman & Todd Ltd.

De Wet, J 1983. *Popmusiek en jy*. Kaapstad: S.A. Litho

Dingemans, G D J 1990. *De tijd van de verborgen God*. Nederland: 's Gravenhagen Boekencentrum.

Downey, M 1997. *Understanding Christian Spirituality*. New Jersey: Paulist Press.

Drane, J 2000. *Cultural change and Biblical faith*. Cumbria: Paternoster Press.

- 2001. *The McDonaldization of the church*. Macon, Georgia: Smyth & Helwys Publishing, Inc.

Dreyer, T F J 2005. Preaching and culture. *HTS* 61(3), 793-808.

-2006. Die akkommodering en bestuur van diversiteit in gemeenteverband. *HTS* 62(4),

1291-1309.

Driver, T F 1991. *The Magic of Ritual: Our Need for Liberating Rites that transform our Lives and Our Communities*. San Francisco: HarperCollins Publishers.

Dunn, J 1975. *Jesus and the Spirit*. London: SCM.

Du Toit, C W 1996. *Spiritualities in Religions*. Pretoria: Research Institute for Theology and Religion, University of South Africa.

Du Toit, J H H 1983. *'n Geskiedenis van die Afrikaanse Protestantse kerklied*. Pretoria: NG Kerkboekhandel, Transvaal.

Du Toit, J H H 1990. Vernuwning en die Afrikaanse Psalm- en Gesangeboek, in Smuts, A J, Vos, C J A & Nel, M, 85-105.

Dreyer, T F J 2003. Statistieke vertel 'n storie: 'n Visie vir die Hervormde Kerk op pad na 2010. *HTS* 59(4), 1045-1062.

Dreyer, T F J 2006. Die akkommodering en bestuur van diversiteit in gemeenteverband. *HTS* 62(4), 1291-1309.

Fensham, F C & Oberholzer, J P 1985. *Bybelse Aardrykskunde, oudheidkunde en opgrawings*. Pretoria: Interkerklike Uitgewerstrust.

Firet, J 1980. *De plaats van de praktische theologie binne de theologische faculteit: Praktische theologie*. Nederland: s-Gravenhage.

Foley, E 1992. *Foundations of Christian Music: The music of Pre-Constantinian Christianity*. Bramcot/Nottingham: Grove Books Limited

Fourie, F P 2000. *'n Geskiedenis van die Kerklied in die Nederduitse Gereformeerde Kerk*. Unpublished DTh-Thesis, University of South Africa.

Frijhoff, W & Spies, M 1999. *1650 Bevochten eendracht*. Sdu Uitgevers: Den Haag

- Frost, M (ed) 1962. *Historical companion to Hymns Ancient and Modern*. London: William Clowes.
- Gardner, J L 1971. The Hymn Society of Great Britain and Ireland Bulletin 7/5,110.
- Gehring, W 2004. *House Church and Mission: The Importance of Household Structures in Early Christianity*. Massachusetts: Hendrickson Publishers, Inc.
- Gelder, F 2007. *Subcultures. Cultural histories and social practice*. London: Routledge.
- Gelineau, J 1978. Music and singing in liturgy, in Jones, C, Wainwright, G & Yarnold, E (eds), *The Study of Liturgy*. New York: Oxford University press.
- 1978a. *The liturgy today and tomorrow*. Translated from the French by Dinah Livingstone. London: Darton, Longman & Todd.
- Gibbs, E & Bolger, R K 2005. *Emerging Churches. Creating Christian Community in Postmodern Culture*. Grand Rapids: Baker Academic
- Griffin, D R 1988. *Spirituality and Society: Postmodern Visions*. New York: State University of New York Press.
- Grimes, R L 1990. *Ritual Criticism. Case Studies in its Practice. Essays on its Theory*. Columbia: Univ of South Carolina Press
- 1995. *Beginnings in Ritual Studies. Revised Edition*. Columbia: Univ of South Carolina Pr
- Gunkel, H 1985. *Einleitung in die Psalmen*. 4.Aufl. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Gustafson, J M 1974. *Theology and Christian ethics*. Philadelphia: Pilgrim Press.
- Habermas, J 1982. *Theorie des Kommunikativen Handelns*. Bd I & II. Frankfurt: Suhrkamp.
- 1983. *Moralbewusstsein und Kommunikatives Handelns*. Frankfurt: Suhrkamp.
- Hagner, D A 1995. *Matthew 14-28*. Dallas/Texas: Word Books.

Handboek vir die Erediens, 1988. Kaapstad: NG Kerk-Uitgewers.

Harnoncourt, P H 1974. *Gesamtkirchliche und teilkirchliche Liturgie. Studien zum liturgischen Heiligenkalender und zum Gesang in Gottesdienst*. Freiburg: Herder

Hasper, H 1941. *Een Reformatorisch Kerkboek*. Nederland: 'S-Gravenhage.

- 1955. *Calvijns beginsel voor den zang in den eredienst*. Deel I & II. Nederland: 'S-Gravenhage.

- 1987. *Calvijn en het kerklied*. Goes: Oosterbaan & Le Cointre B.V.

Hay, M 1997. *Ukubuyisana*. Pietermaritzburg: Cluster Publications

Heil, J P 2007. *Ephesians: empowerment to walk in love for the unity of all in Christ*. Atlanta: Society of Biblical Literature.

Heinz, A 2003. Overwegingen omtrent de kunst om de kerkelijke liturgie te vieren, in Lamberts, J, 17-42.

Heitink, G 1993. *Praktische Theologie*. Kampen: Uitgeverij Kok.

- 2007. *Een Kerk met Karakter. Tijd voor heroriëntatie*. Kampen: Kok.

Hendriksen, W 1973. *Matthew*. Southampton: The Camelot Press Ltd.

- 1981. *Philippians, Colossians & Philemon*. Edinburgh: The Banner of Truth Trust.

Henkys, J 2001. On Exploring Hymns and Hymn Books: The Role of Practical Theology in compiling a Hymnal Companion, in Ballard, P & Couture, P (eds), 213-220.

Herbert, A S 1959. *Worship in Ancient Israel*. Richmond: John Knox Press

Heyns, J A 1978. *Dogmatiek*. Pretoria: N.G. Kerk-boekhandel.

Hiebert, P G 1976. *Cultural anthropology*. Grand Rapids: Baker Books.

Hitchcock, H W & Sadie, S (eds) 1986. *The New Grove Dictionary of American Music*. Vol.

2. London: Macmillan Press

- Hoffmeister, D & Kretzschmar, L (eds) 1995. *Towards a Holistic, Afro-centric and Participatory understanding of the Gospel of Jesus Christ*. Johannesburg: Baptist Convention of South Africa.
- Hofmeyr, J W & Kruger, P 2009. Die NG Kerk en die era van verandering sedert 1990: Betekenis van die NG Kerk se identiteit, in *NGTT* 50/1&2, 384-395.
- Holladay, W L 1971. *A Concise Hebrew and Aramic Lexicon of the Old Testament*. Michigan: Eerdmans
- Holmes, T 1980. *A History of Christian Spirituality*. New York: The Seabury Press.
- Holt, B P 1993. *A Brief history of Christian Spirituality*. Oxford: Lion Publishing.
- Hoondert, M J M 2009. Het liedboek of een liedboek. Over liturgisch-muzikaal bricoleren in de context van transformerende religiositeit, in *Jaarboek voor liturgieonderzoek* (25), 71-85.
- Human, D 2004. Jona se “opstanding uit die dood”: Perspektiewe op die “opstandingsgeloof” vanuit die Ou Testament, in *HTS* 60/1&2, 221-238.
- Human, D & Vos, C J A 2004. *Psalms and Liturgy*. T & T Clark International: London.
- Hutcheon, L 1988. *A Poetics of postmodernism*. London: Routledge
- Huysamen, E van N 1997. *Kom ons sing die kerk weer vol*. Kaapstad: Lux Verbi.
- Jankowitz, D 1999. Riglyne vir gereformeerde lofprysing. *Vir die Musiekleier*, 26, 31-33
- D 2006. Die musiekleier as bedienaar van verskillende spiritualiteitstipes in ‘n eietydse gereformeerde erediens. *Vir die Musiekleier*, 33, 30-39.
- Janse, R 2002. *Spiritualiteitsdiversiteit as uitdaging aan die erediens: ’n Verkenning van die funksie van lofprysing in die Nederduitse Gereformeerde Kerk*. DTh-thesis, University

of Stellenbosch.

Janse van Rensburg, J 2003. Narrative preaching: Theory and praxis of a new way of preaching. *Acta Theologica*, Suppl 4.

-2004. Wat is Gereformeerde Liturgie? *Acta Theologica*, 2004(2), 45-67.

Jones, C, Wainwright, G & Yarnold, E (eds) 1978. *The Study of liturgy*. London: SPCK.

- 1986. *The study of spirituality*. London: SPCK.

Jonker, W D 1989. Die eie-aard van Gereformeerde Spiritualiteit, *NGTT* 30, 288-299.

- 1998. Sterk- en swakpunte van die gereformeerde spiritualiteit?, in Boesak, W A & Fourie, P J A, 38-48.

Josuttis, M 1991. *Der Weg in das Leben*. Kaiser Verlag: München.

Keifert, P R 1992. *Welcoming the Stranger*. Minneapolis: Fortress Press.

Kimball, D 2004. *Emerging Worship: Creating Worship Gatherings for New Generations*. Grand Rapids, MI: Zondervan.

Kittel, G 1985. *Theological dictionary of the New Testament*. Michigan: Eerdmans Publishing Co.

Klauck, H J 1981. *Hausgemeinde und Hauskirche im frühen Christentum*. Stuttgart: Verlag Katholisches Bibelwerk.

Kloppenburger, W 1998. Het Kerklied, in Oskamp, P & Schuman (eds), N, 266-279.

Kloppers, E C 1997. Liturgical music: Worship or war? *HTS* 53(1&2), 172-184.

- 2000a. 'n Nuwe Psalmomdigting in Afrikaans: uitgangspunte, beleid, probleme. *HTS* 56(1), 192-204

- 2000b. Ubi caritas et amor deus ibi est: Die pastorale funksie van die kerklied. *Praktiese Teologie in Suid-Afrika* 15(2), 99-111.

- 2002a. Die invloed van 'n postmoderne tydsges op die kerklied - enkele rigtingwysers. *NGTT* 44(3 & 4), 320-328.

- 2002b. 'n Perspektief op die nuwe Psalmomdigting – reaksie op 'n reaksie. *HTS* 58(1), 235-249.
- 2002c. “Woorde in die mond gelê?” Psalmomdigting en die proses van kanonvorming. *Acta Theologica* 22/1, 42-56.
- 2002d. Die God is onse God ... Hymns, hymnals and the national identity of the Afrikaner – A critical assessment. *Religion and Theology* 2002/3. bladsynommers
- 2005. Kerkliedere vir 'n nuwe generasie – 'n liturgies-himnologiese ontwerp onder voorwaarde van die ekumene. Unpublished D.Mus-Thesis, University of Pretoria.
- 2005a. Handeling in die erediens: Die verryking van die liturgie deur musiek. *HTS* 61(1&2), 191-209.

Klostermann, F & Zerfass, R (Hrsg) 1974. *Praktische Theologie heute*. München/Mainz: Kaiser/Grünwald.

Kourie, C 1996. Spirituality and mystical transformation, in Du Toit, C W (ed), 1-12.

- 2000. What is Christian spirituality?, in Kourie C & Kretzschmar L, 9-33.

Kourie C & Kretzschmar L, 2000. *Christian Spirituality in South Africa*. Pietermaritzburg: Cluster Publications.

Kretzschmar, L 1995. What is a holistic spirituality and why is it important for the church today?, in Hoffmeister, D & Kretzschmar, L (eds) 1995, 31-44.

- 1995a. The Three Journeys: A Functional model of Holistic Spirituality, in Hoffmeister, D & Kretzschmar, L (eds), 45-54.

- 2000. Being and doing: Towards an Integrated Spirituality, in Kourie, C & Kretzschmar, L, 38-54.

Kruger, D 1994. Musiekinstrumente in die erediens, in Vosloo, W (red), 34-53.

- 2002. Die funksionaliteit van die laat twintigste-eeuse kerklied. In die *Skriflig* 36(1). 19-43.

- 2007. A high degree of understanding and tolerance: Veranderende denke oor die hedendaagse kerkmusiek. *Vir die Musiekleier* 34, 17-25.

Kubicki, J M 1999. *Liturgical music as ritual symbol. A case study of Jacques Berthier's Taize music*. Leuven: Peeters.

- Kudadjie, J N 1996. African spirituality, in Du Toit, C W (ed), 62-82. Pretoria: Research Institute for Theology and Religion, University of South Africa.
- Lamberts, J (red) 2003. *Ars celebrandi of de kunst van het waardig vieren van de liturgie*. Leuven: Acco
- Lamberts, J 2003. "Ars celebrandi" of de kunst van het waardig vieren van de liturgie: inleiding, in *Lamberts, J*, 7-16.
- Langer, S K 1967. *Philosophy in a New Key: A Study in the Symbolism of Reason, Rite and Art*. 3rd ed. Cambridge: Harvard University Press.
- Laubscher, J A 1990. Die erediens – insig in sy agenda, in Smuts, A J, Vos, C J A & Nel, M, 40-62.
- Lenselink, S J 1959. *De Nederlandse psalmberijmingen van de Souterliedekens tot Datheen*. Assen: Van Gorcum.
- Lévi-Strauss, C 1962. *La Pensée Sauvage*. Paris: Librairie Plon (= Lévi-Strauss, C 1972. *The Savage Mind*. London: Weidenfeld & Nicolson).
- Liddell, H G & Scott, R 1977. *Greek English Lexicon*. Oxford: Clarendon Press.
- Liedboek van die Kerk*, 2001. Kaapstad: NG Kerk-Uitgewers.
- Liesch, B 1996. *The new worship. Straight talk on music and the church*. Grand Rapids, Michigan: Baker Books.
- Lietzmann, H 1955. *Messe und Herrenmahl*. 3.Aufl. Berlin: De Gruyter.
- Lose, D J 2003. *Confessing Jesus Christ: Preaching in a postmodern world*. Grand Rapids. MI: Eerdmans.
- Lohse, E 1971. *Colossians and Philemon*. Philadelphia: Fortress Press.

Long, T G 2001. *Beyond the worship wars. Building vital and faithful worship.* USA: The Alban Institute.

Louw, J P & Nida, E A 1989. *Greek-English Lexicon of the New Testament. Based on Semantic domains.* Volume 1 & 2. 2nd ed. New York: United Bible Societies.

Louw, L 2007. Verskillende Spiritualiteitstipes: Adollesente se ervaring van 'n konneksie met God. Unpublished MDiv-thesis: University of Stellenbosch.

Loytard, J F 1984. *The postmodern condition: A report on knowledge.* Minneapolis: University of Minnesota Press.

Lucas, R C 1980. *The message of Colossians and Philemon.* Leicester, England: Inter-Varsity Press.

Ludik, B 1994. Musiekbediening, in Van Rensburg, G & Hendriks J (reds), *Vernuwing in jeugbediening*, 67-73. Pretoria: Engedi.

Lukken, G 1986. *Geen leven zonder rituelen. Antropologiese beskouwingen met het oog op de christelike liturgie.* Baarn: Ambo

- 1997. Liturgiewetenschappelijk onderzoek in culturele context. Methodische verhelderingen en vragen, in Jaarboek voor liturgie onderzoek, 13, 135-148.

- 1999. *Rituelen in overvloed. Een kritische bezinning op de plaats en de gestalte van het christelijk ritueel in onze cultuur.* Baarn: Gooi & Sticht

- 2002. Seculier, profaan, sacraal en de levensvatbaarheid van het ritueel in onze cultuur, in Barnard, M & Post, P (reds), 17-23.

Luzbetak, L J 1970. *The Church and Cultures.* Pasadena: William Carey Library

Martin, R P 1982. *The Worship of God. Some theological, pastoral, and practical reflections.* Grand Rapids, Michigan: William B. Eerdmans Publishing Company.

-1988. *James.* Texas: Word Books

Mattheeuws, G 2003. The 'ars celebrandi' of the liturgical congregation: some forgotten dimensions, in Lamberts, J, 50-62.

- Maxwell, W D 1982. *A History of Christian worship*. Grand Rapids: Baker Book House.
- McElwain, R D 2007. *Theology in Hymns: a Study of selected Wesleyan Hymn writers with special reference to theological instruction in today's church*. Unpublished DTh-Thesis, University of Zululand.
- McEwan, D et al 2001. *Making Liturgy. Creating Rituals for Worship and Life*. Norwich: Canterbury Press.
- McGrew, W C 1998. Culture in Nonhuman Primates?, in *Annual Review of Anthropology* 27, 301-328. (doi:10.1146/annurev.anthro.27.1.301)
- Mette, N 1978. *Theorie der Praxis. Wissenschaftliche und methodologische Untersuchungen zur Theorie-Praxis Problematik innerhalb der praktischen Theologie*. Dusseldorf: Patmos.
- Miller, M R 2004. *The Millennium Matrix. Reclaiming the Past, Reframing the Future of the Church*. Jossey-Bass: San Francisco
- Minatrea, M 2004. Missional Practice Number Four. Rewrite Worship every week, in Minatrea, M, *Shaped by God's heart. The Passion and Practices of Missional Churches*, 65-76. San Francisco: Jossey-Bass.
- Moorhead, G & Griffin, R W 1989. *Organizational behavior*. Boston: Houghton Mifflin Company.
- Morgenthaler, S 1995. *Worsip Evangelism: Inviting unbelievers into the Presence of God*. Grand Rapids: Zondervan.
- Moule C F D 1977. *Worship in the New Testament*. Bramcote, Notts: Grove Books.
- Mouton, J et al. 1985. *Metodologie van die geesteswetenskappe: Basiese begrippe*. Pretoria: Raad vir Geesteswetenskaplike Navorsing.

- Mowinckel, S 2004. *The Psalms in Israel's Worship I & II*. Michigan: Eerdmans Publishing Co.
- Müller, J 1987. Vastheid, variasie en kreatiwiteit in die liturgie, in Smuts, A J (ed), 1-42.
- 1990a. *Die erediens as fees*. Pretoria: NG Kerkboekhandel.
- 1990b. Vernuwning in die erediens, in Smuts, A J, Vos, C J A & Nel, M 1990, 106-120.
- Nel, A 1994. *Die gebruikswaarde van kontemporêre Christelike musiek in klasmusiek*.
Unpublished M.Mus (Ed) discourse, University of Pretoria.
- Nel, M 1990. Die erediens en die wêreld, in Smuts, A J, Vos, C J A & Nel, M (reds), 172-192.
- Neuhaus, J R 1979. *Freedom for ministry*. New York/San Francisco: Harper and Row.
- Nicol, W. 1996. God as constancy or as movement? Religious experience in the Dutch Reformed Church, in Du Toit, C W (ed), 39-47.
- Niemandt, N 2007. *Nuwe drome vir nuwe werklikhede*. Wellington: Lux Verbi.BM.
- Niebuhr, H R 1956. *Christ and Culture*. New York: Harper & Brothers.
- Nolan, A 1982. *Biblical Spirituality*. Springs: The Order of Preachers of Southern Africa.
- Oh, H H 2004. *Preaching as interaction between Church and culture with specific reference to the Korean Church*. Unpublished PhD-Thesis, University of Pretoria.
- O'Brien, P T 1982. *Colossians, Philemon*. Texas: Word Books
- 1999. *The letter to the Ephesians*. Michigan: Eerdmans Publishing Co.
- Old, H O 2002. *Worship. Reformed according to scripture*. Louisville, Kentucky / London Westminister: John Knox.
- Olivier, E 2006. Afrikaner spirituality: A complex mixture. HTS 62(4), 1469-1487.

- Olivier, G C 1994. Verskillende musiekstyle: Die tradisionele kerklied, in Vosloo, W (red), 54-64.
- Sekularisasie vs spiritualiteit in die hedendaagse Afrikaanse kerklied: enkele gesigspunte. *Praktiese Teologie in S.A* 12(2), 87-98.
- Olthuis, J H 1999. Dancing together in the wild spaces of love; post-modernism, psychotherapy and the Spirit of God. *Journal of Psychology and Christianity*, 16(2), 140-152.
- Osborn, G R 1999. Christianity challenges postmodernism, in Kennard, D W (ed). *The relationship between epistemology, hermeneutics, biblical theology and contextualization: Understanding truth*. Lewiston NY: Edwin Mellen, 93-116.
- Oskamp, P & Schuman, N (reds) 1998. *De weg van de liturgie. Tradities, achtergronden, praktijk*. Zoetermeer: Meinema.
- Otterman, R E 1993. Kerkmusiek in verwarring. *NGTT* 34(1), 74-80.
- Palma, J P 1983. *Karl Barth's theology of culture. The freedom of culture for the praise of God*. Pennsylvania: Pickwick Publications.
- Payton, L 1996. How shall we sing to God? [Internet version]:
<http://www.sgc.org/musicmin/HowSing.pdf>. Date of use: 2009/12/20
- Peters, T & Waterman, R H 1982. *In Search of Excellence*. New York: Harper & Row.
- Phan, P 2003. Liturgical Inculturation: Unity in Diversity in the Postmodern Age, in Pecklers, K F, *Liturgy in a postmodern world*, 55-86. London: Continuum.
- Pieterse H J C 1988. *Gemeente en prediking*. Halfway House: NG Kerkboekhandel.
- 1990. 'n Erediens-uitsig op die gemeente, in Smuts, A J, Vos, C J A & Nel, M (eds), 22-39.
- 1993. *Praktiese Teologie as kommunikatiewe handelingsteorie*. Pretoria: RGN-Uitgewers.
- 2001. *Prediking in 'n konteks van armoede*. Pretoria: Unisa Uitgewers.
- 2002. Prediking in 'n postmoderne lewensgevoel. *Praktiese Teologie in Suid-Afrika* 17, 75-101.

- 2011. Die Reformatoriese kerklike landskap, in Vos, C J A & Human, D (eds), 37-52.
- Post, P 2009. Rituele en religieuse identiteite in Europa. Casus: actuele rituele en religieuse dinamiek in Nederland, in *Jaarboek voor liturgieonderzoek* (25), 125-155.
- Preuss, H D 1995. *Old Testament Theology, Volume 1*. Westminster: John Knox Press
- Price, M 1993. The impact of popular culture on congregational song. *The Hymn* 44(1), 11-19.
- Prinsloo, W S 1991. *Die Psalms leef!* Halfway House: NG Kerkboekhandel.
- Polanyi, M & Prosch, H 1975. *Meaning*. Chicago: The university of Chicago Press.
- Polfliet, J 2003. Op zoek naar een spiritualiteit van het liturgisch vieren, in Lamberts, J, 163-178.
- Reich, C 2003. Das Kirchenlied, in Schmidt-Lauber, H C, Meyer-Blanck, M & Bieritz, K H (eds), 763-777.
- Rice, H L 1991. *Reformed Spirituality. An introduction for believers*. Louisville: Westminster/John Knox Press.
- Ricoeur, P 1981. *Hermeneutics and the Human Sciences*. Cambridge: Cambridge University Press.
- 1991. *From text to action. Essays in Hermeneutics II*. Evanston: Northwestern University Press.
- Roloff, J 2003. Der Gottesdienst im Urchristentum, in Schmidt-Lauber, H C, Meyer-Blanck, M & Bieritz, K H (eds), 45-71.
- Routley, E 1968. *Words Music and the Church*. New York: Abingdon Press.
- 1978. *Church Music and the Christian Faith*. Carol Stream, Illinois: Agape.
- 1982. *Christian Hymns Observed*. Princeton, N.J.: Prestige Publications, Inc.

- Rowley, H H 1974. *Worship in ancient Israel, its form and meaning*. Philadelphia: Fortress Press.
- Salomons, S H 2004. Een en ander oor kerkmusiek en kerklied, in *Die Kerkpad*, Jg 8(6), Internet version: <http://www.kerkpad.co.za/argief/November2004/art4.html>, 15 March 2010.
- Schelling, P 1986. *Loven met muziek. Sang en spel in Bijbel en Kerk*. Kampen: J.H. Kok - 1989. *Muziek & Kerkewerk*. Nederland: Uitgeverij Boekencentrum B.V., 'S-Gravenhage.
- Schmidt-Lauber, H C, Meyer-Blanck, M & Bieritz, K H (eds) 2003. *Handbuch der Liturgik*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Schnackenburg, R 1991. *The Epistle to the Ephesians: a Commentary* (Translated by Helen Heron). Edinburgh, T. & T. Clark.
- Schreier R J, 1998. Theology in the congregation: Discovering and Doing, in Ammerman, N T et al (eds), *Studying congregations: a new handbook*, 23-29. Nashville.
- Schuman, N 1998. De Psalmen, in Oskamp, P & Schuman, N (reds). *De weg van de liturgie*, 165-175.
- 2004. Paschal liturgy and Psalmody in Jerusalem 380-384 CE: some observations and implications, in Human, D & Vos, C J A, 140-154.
- 2008. *Drama van crisis en hoop. De Psalmen: gedicht, gebundeld en gebeden*. Zoetermeer: Meinema
- Scott, J 2000. *Tuning in to a different song*. Pietermaritzburg: Cluster Publications
- Seitz, M 1983. Frömmigkeit. *TRE* 11, 674-683.
- Selander, S A 2001. Hymnology, Aesthetics and Religious Education: The Hymnological-didactical Circle in Ballard, P & Couture, P (eds) 2001:201-212. Cardiff: Cardiff Academic Press.
- Serfontein, W J B 1983. Die ontstaan van die Kerksangbundel van 1978, in Du Toit, H (red),

131-145.

Shorter, A 1978. *African Christian Spirituality*. New York: Maryknoll.

- 1988. *Toward a Theology of Inculturation*. London: Geoffrey Chapman.

Smit, D J 1988. Wat is Gereformeerde Spiritualiteit?. *NGTT* 29, 182-193.

- 1989. Kan Spiritualiteit beskryf word? *NGTT* 30(1), 83-94.

- 1998a. Vraagtekens oor die gereformeerde integriteit, in Boesak, W A & Fourie, P J A, 5-19.

- 1998b. Wat beteken 'Gereformeerd?', in Boesak, W A & Fourie, P J A, 20-37.

Smit, G 2008. Ekklesiologiese merkers vir missionêre gemeentebediening in 'n postmoderne wêreld, in *NGTT* 49(1&2), 106-117).

Smit, J 2007. Die bydrae van die Gereformeerde kerklied tot versoening en eenheid in 'n multikulturele Suid-Afrika. Unpublished PhD-thesis, University of Pretoria.

Smit, P C (red.) 1987. *Opnamemetodes en –praktyk*. Pretoria: Raad vir Geesteswetenskaplike navorsing.

Smith, R H 1989. *Matthew*. Minneapolis/Minnesota: Augsburg Publishing House.

Smuts, A J (ed) 1987. Perspektiewe op die erediens. *Praktiese Teologie in Suid Afrika* 3. Pretoria: NG Kerkboekhandel Transvaal.

Smuts, A J, Vos, C J A & Nel, M 1990. *In gesprek oor die Erediens*. Pretoria: NG-Kerkboekhandel Bpk.

Snyman, J J & Du Plessis, P G W (eds), 1987. *Wetenskapsbeelde in die geesteswetenskappe*. Pretoria: RGN

Soards, M L 1999. *1 Corinthians*. Peabody, Mass.: Hendrickson Publishers, Incorporated

Söhngen, O 1961. Theologische Grundlagen der Kirchenmusik, in Müller, K F & Blankenburg, W (Hrsg), *Leiturgia*, Bd.4, 62-81. Kassel: Stauda.

- 1967. *Theologie der Musik*. Kassel: Johannes Stauda Verlag.

Soeting, A G 1978. *Kerkzang in de Lage Landen*, in *Een Compendium van achtergrondinformatie bij de 491 gezangen uit het Liedboek voor de Kerken*. Amsterdam: VdLS. (Aangehaal in Strydom 1991:67)

Stevenson, K W 1986. *Lex orandi and lex credendi - strange bed-fellows? Some reflections on worship and doctrine*. *SJTh* 39, 225-241.

Steyn, C S 2008. *Persoonlikheidstyle by erediensgangers*. Ongepubliseerde PhD-proefskrif, Universiteit van Pretoria.

STRUIK, 1988. *Die Geskiedenis van die Christendom*. Kaapstad: Struik Christelike Boeke (Edms) Bpk.

Strydom, W M L 1984. *Die aard van himnologie en die plek daarvan in die liturgiek*. Unpublished MTh-dissertation, University of the Orange Free State.

- 1987. *Die aard en taak van die himnologie*, in Smuts, A J (red), 43-56. Pretoria: NG Kerkboekhandel Transvaal.

- 1991. *Liturgiese sang in diens van die vernuwing van die Gereformeerde erediens*. Unpublished D.Th-dissertation, University of the Orange Free State.

- 1992. *Vereistes vir die Kerklied*, in Vosloo, W (ed), 19-25.

- 1994. *Sing nuwe sange, nuutgebore*. Bloemfontein: NG Sendingpers.

- 1994a. *Besinning rondom die ontwerp van 'n Protestants-himnologiese estetika*, in *Acta Academica Supplementum* 1994(1), 1-88.

Thayer, J H & Smith, G A 1999. *The NAS New Testament Greek Lexicon*.

Theron, F 2004. *Dogmatiese besinning oor die liturgiese praktyk (in die NGK)*. Kleinmond: Unpublished lecture.

Tickle, P A 1995. *Re-discovering the Sacred: Spirituality in America*. New York: Crossroads.

Tovey, P 2004. *Inculturation of Christian Worship*. Great Britain: MPG Books Ltd.

- Trudinger, P L 2004. *The Psalms of the Tamid Service. A Liturgical text from the second temple*. Leiden/Boston: Brill
- Turner, V W 1969. *The ritual process. Structure and anti-structure*. Ithaca, N.Y.: Cornell University Press.
- 1974. *Dramas, fields and metaphors: Symbolic action in human society*. Ithaca, N.Y.: Cornell University Press.
- Turner, V & Turner, E 1978. *Image and Pilgrimage in Christian Culture*. Oxford: Blackwell.
- Vajta, V 1970. Worship in a secularized age. *Studia Liturgica* 7, 72-85.
- Van der Leeuw, G 1948. *Beknopte Geschiedenis van het Kerklied*. Batavia: J.B.Wolters' Uitgewermaatskappy.
- Van der Merwe, I J 2009. Tien hedendaagse liturgiese skuiwe, in Wepener, C J & Van der Merwe, I J (reds), 250-253.
- Van der Mewe, P J 2005. Church and culture: A religio-theological perspective. *HTS* 61(3), 771-791.
- Van der Merwe, W 1989. Die hedendaagse Westerse kultuur. *NGTT*, 30(3):324-332
- Van der Ven, J A 1985. *Pastoraal tussen ideaal en werklikheid*. Kampen: Kok
- 1988. Practical Theology: from applied to empirical theology. *Journal of Empirical Theology*, 1(1), 7-27
- 1990. *Entwurf einer empirischen Theologie*. Kampen/Weinham: Kok/Deutscher Studien Verlag.
- 1993. *Practical Theology: An empirical approach*. Kamper: Kok Pharos.
- 1998. *God reinvented? A Theological search in text and tables*. Leiden- Boston- Keulen: Brill.
- Van der Walt, B J 1986. *Christen en kultuur: gister en vandag*. Potchefstroom: Pro Rege.
- 1997. *Afrocentric or Eurocentric? Our task in a multicultural South Africa*. Potchefstroom:

- Institute of Reformational Studies (IRS) Brochures. Series F2. No.67.
- 1999a. *Kultuur, lewensvisie en ontwikkeling. 'n Ontmaskering van die gode van onderontwikkelde Afrika en die oorontwikkelde Weste*. Potchefstroom: Instituut vir Reformatoriese Studies (IRS). Series F2. No. 76.
 - 1999b. *Naby God. Christen en Kerk op die drumpel van Spiritualiteit*. Potchefstroom: PU vir CHO
 - 2006. *When African and Western cultures meet: from confrontation to appreciation*. Potchefstroom: ICCA (The Institute for Contemporary Christianity in Africa).
- Van der Westhuizen, P P 2001. Charismatiese bewegings. *HTS* 57(3&4), 868-881.
- Van Hulst, G J A 1931. *Beknopte Geschiedenis van het Kerkelijk Lied*. Zutphen: Thieme.
- Van Niekerk, T 1970. *Die invloed van die Sankey-beweging op die kerklied in Suid-Afrika*. Unpublished MMus-thesis, University of Stellenbosch.
- Van Niekerk, T 1983. 'n Musikale beoordeling van die 1944-Gesangebundel, in Du Toit, H (red), 109-117.
- Van Nieuwenhuijze, C A O 1995. Culture and development; on the prospect of paradigm change. *Quest*, IX (1), 35-65.
- Van Oort, J 2009. Augustine, his sermons, and their significance. *HTTS* 65 (1). Internet version: http://www.scielo.org.za/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0259-94222009000100050&lng=en&nrm=iso, 16 Apr 2010.
- Van Rooy, H 2006. Die 2001-omdigting van die Psalms na vyf jaar. *Vir die Musiekleier* 33, 55-65.
- Van Rooy, J H 2008. *Die Psalmboek 2003 as kommunikasiemiddel in die liturgie van die erediens in die Gereformeerde kerke in Suid-Afrika: 'n Himnologiese studie*. Unpublished PhD-Thesis, North-West University, Potchefstroom.
- Van Ruler, A A 1978. Verwachting en voltooiing. G. F. Callenbacg bv: Nijkerk.
- Van Schalkwyk, A 2001. *Church worship as a reaction to God*. Unpublished MA-Thesis,

University of Pretoria.

- Van Wyk, A & Van der Walt, B 2000. Sing vir die Here 'n nuwe lied, in *Venster op die kerk*, 65-77. Potchefstroom: Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys.
- Van Wyk, D J C 1985. Kriteria vir die kerklied. *Spesiale Iswenkommunikasie* 7(2), 25-40.
- 2001. Ons kerklied: Prinsipiële en praktiese oorwegings. *HTS* 57(3 & 4), 882-907.
- Van Wyk, T G 1979. *Ek sing 'n lofsang by my snare*. Diskussie oor die Kerklied, in *Die Skriflig* 14 (55), 46-48.
- Venter, P M, Dreyer, T F J & Dreyer, Y 2002. Geloofskommunikasie in 'n pluriforme wêreld. *HTS* 58(3), 973-993.
- Verhoeven, C 1999. *Het alziend oog*. Plek: Uitgeverij Damon
- Vernooij, A 2002. Muziek en liturgie, in Barnard, M & Schuman, N (reds), 95-113.
- Vernooij, A 2003. Muziek als liturgie, in Lamberts, J (red), 115-134.
- Viljoen, A M 1992. Musiek as draer van die boodskap, in Vosloo, W (ed), 1-5.
- 1997. *Sentiment en die lied van die Nederduitse Gereformeerde Kerk: 'n inhoudsanalitiese perspektief*. Unpublished MMus-Thesis, University of the Orange Free State.
- 1999. Tweeslagtige kerksangpraktyk in die Nederduits Gereformeerde Kerk: historiese perspektief op 'n eietydse vraagstuk. *Acta Academica* 31(2), 94-126.
- 2006. Die waarde en funksie van liturgiese musiek. *NGTT*, 47 (3&4), 760-772.
- 2008. Die ontginning van die kommunikatiewe funksie van musiek in die erediens. *NGTT* 49 (1&2), 180-194.
- Von Rad, G 2001. *Old Testament Theology, Volume 1*. Westminster: John Knox Press.
- Vos, C J A 1984. *Die Heilige Gees as Kosmies-Eskatologiese gawe – 'n eksegeties-dogmatiese studie*. Unpublished DDiv-Thesis. University of Pretoria.
- 1990. Op Hom die groot Hosannas - perspektiewe op die bewaring en vernuwing van die kerklied. *Skrif en Kerk* 11(2), 209-221.

- 1996. *Die volheid daarvan I. Homilietiek uit 'n hermeneuties-kommunikatiewe perspektief*. Pretoria: RGN-uitgewery.

-1999. Skuldbelydenis en genadeverkondiging in die liturgie. *NGTT* 40(3 & 4), 193-203.

- 2004. Theopoetical and Liturgical patterns of the Psalms with reference to Psalm 19, in Human, D & Vos, C J A, 251-290.

- 2009. The Psalms as Hymns in a liturgical context. *HTTS* 65 (1). Pretoria. [Internet version]: http://www.scielo.org.za/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0259-94222009000100002&lng=en&nrm=iso, 17 Apr 2010.

Vos, C J A & Human, D (eds) 2011. *Vaste Rots op wie ek bou*. Lux Verbi: Kaapstad.

Vos, C J A & Pieterse, H J C 1997. *Hoe lieflik is U woning* (Studies in Praktiese Teologie). Pretoria: RGN uitgewery.

Vosloo, W (ed) 1992. Die Kerk en musiek. *SEVTO*-reeks 3. Pretoria: Die Sentrum vir Voorgesette Teologiese Opleiding, UP.

Vriezen, T C 1966. Hooflijnen der Theologie van het O.T. 3rd ed. Wageningen: Veenman.

Wachsmann, K P 1980. "Folk music", in Sadie, E (ed), *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*, vol 6. London: Macmillan Publishers Limited.

Wainwright, G 1980. *Doxology. The Praise of God in Worship, Doctrine and Life*. New York/Oxford: Oxford University Press.

- 1986. Types of spirituality in Jones, Wainwright & Yarnold (eds), 592-605

- 1997. *Worship with one accord. Where liturgy and ecumenism embrace*. New York/Oxford: Oxford University Press.

Wielenga, B 1933. *De Bybel als boek van Schoonheid*. Kampen: JH Kok.

Ware, C 1995. *Discover your spiritual type*. The Alban Institute.

Weber M, 1980. *Wirtschaft und Gesellschaft. Grundriss der Verstehenden Soziologie*. 1.Halbband. Tübingen: Mohr.

- Wegman, H A J 1976. *Geschiedenis van de Christelike eredienst in het West en in het Oosten*. Hilversum: Gooi en Sticht.
- Welsch, W 1988. *Unsere postmoderne Moderne*. Weinheim: VCH Verlagsgesellschaft.
- Wepener, C J 2008a. Towards a missional liturgy. *NGTT* 49 (1&2), 206-219.
- 2009. *From Fast to Feast. A ritual-liturgical exploration of reconciliation in South African cultural contexts*. Leuven-Paris-Dudley, MA: Peeters
- Wepener, C J & Van der Merwe, I J (reds) 2008. *Ontdekkings in die erediens*. Wellington: Lux Verbi.BM.
- Werner, E 1959. *The sacred Bridge*. New York : Da Capo
- Westermann, C 1960. Instrumentale Musik, Gesang und Dichtung in Israel, in *Die Religion in Geschichte und Gegenwart*. 3.Auflage. Vierter Band. \$1201-1205. Tubingen: JCB Mohr. Herausgegeben von Kurt Galling.
- 1966. *The praise of God in the Psalms*. London: Epworth Press
- 1967. *Der Psalter*. Stuttgart: Calwer Verlag.
- 1981. *Praise and lament in the Psalms*. Atlanta: John Knox Press
- Willimon, W H 1979. *Worship as pastoral care*. Nashville: Abingdon.
- Wilson-Dickson, A 1992a. *A Brief History of Christian Music*. Oxford: Lion Publishing.
- 1992b. *The Story of Christian Music*. Oxford: Lion Publishing.
- Wolmarans, G J M 1981. *Die kerklied vandag*. Unpublished BD Thesis, University of Pretoria.
- Wolterstorff, N 1980. *Art in action: toward a Christian aesthetic*. Grand Rapids: Eerdmans Publishing Company.
- 1992. The Reformed liturgy, in McKim D (ed) 1992. *Major Themes in the Reformed tradition*, 273-204. Grand Rapids: Eerdmans Publishing Company.
- Wright, N T 1986. *The epistles of Paul to the Colossians and to Philemon*. Leicester: Inter-

Varsity Press.

Zimmerman, J A 1993. *Liturgy as living faith. A liturgical Spirituality*. Scranton: University of Scranton Press.

Zenger, E. 1997. *Die Nacht wird leuchten wie der Tag: Psalmenauslegung*. Freiburg: Akzente.

Zerfass, R 1974. Praktische Theologie als Handlungswissenschaft, in Klostermann, F & Zerfass, R (Hrsg). *Praktische Theologie heute*, 164-177. München/Mainz: Kaiser/Grünwald.

Webpages:

http://en.wikipedia.org/wiki/United_Church_of_Canada, 10 June 2008

http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Hymns#Roman_Catholic, 5 March 2009

<http://www.merriam-webster.com/dictionary/music>, 10 June 2008

http://oxforddictionaries.com/definition/sing?rskey=XAldeL&result=1#m_en_gb0774920, 26 July 2010

<http://en.wikipedia.org/wiki/Hymn>, 14 July 2009

<http://www.britannica.com/EBchecked/topic/186411/Enarrations-on-the-Psalms>, 16 Apr 2010

<http://en.wikipedia.org/wiki/Hymn>, 17 April 2010

http://en.wikipedia.org/wiki/Hymn#Christian_Hymnody, 20 April 2009

<http://en.wikipedia.org/wiki/Ordinarium>, 23 May 2009

http://en.wikipedia.org/wiki/Pastoral_letters, 19 July 2010

http://en.wikipedia.org/wiki/Apostolic_Constitutions, 2 July 2009

http://en.wikipedia.org/wiki/Gloria_in_Excelsis_Deo, 7 July 2009

<http://en.wikipedia.org/wiki/Kontakia>, 2 July 2009

<http://en.wikipedia.org/wiki/Ambrose>, 7 July 2009

http://en.wikipedia.org/wiki/Te_Deum, 7 July 2009

<http://en.wikipedia.org/wiki/MiddleAges>, 7 Jul 2009

http://en.wikipedia.org/wiki/Gregorian_chant#History, 7 July 2009

<http://en.wikipedia.org/wiki/Antiphons>, 8 Jul 2009

<http://en.wikipedia.org/wiki/Melisma>, 8 July 2009

[http://en.wikipedia.org/wiki/Trope_\(music\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Trope_(music)), 14 Jul 2009

<http://en.wikipedia.org/wiki/Organum>, 14 July 2009

http://en.wikipedia.org/wiki/Protestant_Reformation, 21 July 2009
http://en.wikipedia.org/wiki/Order_of_Mass, 31 July 2010
<http://en.wikipedia.org/wiki/Zwingli>, 15 July 2009;
<http://en.wikipedia.org/wiki/Zwingli>, 15 July 2009
http://en.wikipedia.org/wiki/Genevan_psalter#Origins, 16 July 2009
http://en.wikipedia.org/wiki/John_Calvin, 16 July 2009
http://en.wikipedia.org/wiki/Cl%C3%A9ment_Marot, 16 July 2009
<http://en.wikipedia.org/wiki/Souterliedekens>, 16 July 2009
<http://en.wikipedia.org/wiki/Cranmer>, 20 July 2009
<http://en.wikipedia.org/wiki/Oratorios>, 21 July 2009
http://en.wikipedia.org/wiki/Isaac_watts, 21 July 2009
http://en.wikipedia.org/wiki/Isaac_watts, 21 July 2009
<http://en.wikipedia.org/wiki/Culture>, 5 Sept 2009
<http://en.wikipedia.org/wiki/Culture>, 5 Sept 2009
<http://en.wikipedia.org/wiki/Culture>, 6 Sept 2009
<http://en.wikipedia.org/wiki/Subculture>, 18 Sept 2009
<http://en.wikipedia.org/wiki/Subculture>, 18 Sept 2009
http://en.wikipedia.org/wiki/Western_culture, 6 Sept 2009
http://en.wikipedia.org/wiki/Western_culture, 6 Sept 2009
http://www.askoxford.com/concise_oed/postmodernism?view=uk, 6 Sept 2009
<http://en.wikipedia.org/wiki/Inculturation>, 14 Des 2009
<http://en.wikipedia.org/wiki/Hymn>, 14 July 2009
http://en.wikipedia.org/wiki/Contemporary_worship_music, 21 Jan 2010
http://en.wikipedia.org/wiki/Contemporary_worship_music, 21 Jan 2010
http://en.wikipedia.org/wiki/Contemporary_worship_music, 21 Jan 2010
<http://www.ccli.co.za/articles/article.cfm?id=17>, 21 Jan 2010
<http://www.ccli.co.za/articles/article.cfm?id=26>, 21 Jan 2010
<http://www.ccli.co.za/articles/article.cfm?id=22>, 21 Jan 2010
http://en.wikipedia.org/wiki/Contemporary_worship_music, 21 Jan 2010
<http://www.cyberhymnal.org/html/w/a/f/wafwhij.htm>, 20 Aug 2010)
http://en.wikipedia.org/wiki/Hillsong_Church, 22 Aug 2010)
<http://en.wikipedia.org/wiki/Bricolage>, 17 Febr 2011.
[http://en.wikipedia.org/wiki/How_Great_Thou_Art_\(hymn\)](http://en.wikipedia.org/wiki/How_Great_Thou_Art_(hymn)), 13 March 2011.



APPENDIX 1 FLAM-SONGS

- F001 - Die Hemel Juig
- F002 - Met ons lewens
- F003 - Aan U voete, Heer
- F005 - Daar is geen grens
- F006 - Heer Jesus, My Redder
- F007 - Here, ek vergeet so gou
- F008 - Al die lof
- F009 - Ons redding kom van ons God
- F010 - Jesus, Alles Gee Ek U
- F011 - Here U Is Genoeg
- F012 - Meer as ooit
- F013 - Tel my op
- F014 - Jesus is die Heer
- F015 - Kom ons loof en dank nou die Heer
- F016 - Ek kyk op na die berge
- F017 - Dit is die dag
- F019 - Heer, Hoe Lank
- F020 - U is die lig
- F021 - In die hemel is die Heer
- F022 - Ek soek U, O God
- F023 - Prys Die Here
- F024 - As ek U hemel aanskou
- F025 - Ek is tot alles in staat
- F028 - Heer omvou my
- F029 - Kale Knieë
- F030 - U is in beheer
- F031 - Prys die Here, Loof en prys Hom
- F032 - U is my krag en my beskerming
- F033 - Halleluja in my hart in D
- F033 - Halleluja in my hart in E
- F034 - Daarom
- F035 - Jesus kom weer



- F040 - Soms wil ek net jubel
- F041 - Beeld van God
- F042 - Alles het nuut geword
- F043 - As die son opkom
- F044 - Bring Hom hulde
- F045 - Die heel beste rede
- F046 - Ek weet, ek weet verseker
- F049 - In my wandel
- F050 - In Sy Naam
- F051 - Koning van my hart
- F052 - Laat almal weet
- F053 - Mag elke woord wat uit my mond kom
- F054 - Met my hele hart
- F055 - Nagmaalslied
- F056 - Oorwinnaars in E
- F056 - Oorwinnaars in D
- F057 - Oorwinningslied
- F058 - Skeppergees
- F060 - U liefdeslied vir my
- F061 - Verlustig jou in Hom
- F064 - U is God
- F065 - Jesus U Naam is ons Vryheidslied
- F066 - Op vaste fondamente
- F067 - Nader as my siel
- F068 - Here, Here, hoor my bid
- F069 - Was my skoon
- F070 - Lig Vir Die Wêreld
- F071 - U is vir my genoeg
- F072 - Ons glo
- F074 - Ek wil die Here dien met my lewe
- F076 - Die Woord van God
- F077 - Jesus is die Heer bo alle Here
- F078 - God is goed, Hy lewe
- F079 - Ek kies vir U
- F080 - Weet jy?



- F081 - Pappa en Mamma
- F082 - Hosanna
- F083 - Hallelu, Hallelu
- F084 - My God is so groot
- F085 - Wonder God
- F086 - Ons bring U hulde Heer
- F087 - Maak my nou stil Heer
- F088 - Here, Ek Wil By U Wees
- F089 - Ek leef binne U Heer
- F090 - Wees sterk en vol moed
- F091 - U genade vir my is genoeg
- F093 - God van krag
- F094 - U's my Vader _ in C
- F094 - U's my Vader _ in D
- F100 - Gaan dan heen _ in E
- F100 - Gaan dan heen _ in G
- F101 - Gryp na die ewige lewe
- F102 - Ek is veilig
- F103 - Kersfees is 'n vreugdefees
- F104 - Weet jy nie, weet jy nie, jy's 'n tempel?
- F105 - Hy's Die Een Wat Ek Liefhet _ in C
- F105 - Hy's Die Een Wat Ek Liefhet _ in A
- F106 - God is groot _ in D
- F106 - God is groot _ in C
- F107 - Die borrelliedjie
- F108 - 'n Sonstraat
- F109 - Keer jou tong _ in C
- F109 - Keer jou tong _ in A
- F110 - Omdat U groot is
- F112a - My hande hef ek op na U in D
- F112a - My hande hef ek op na U in E
- F112b - Ek roem U Naam in D
- F112b - Ek roem U Naam in E
- F113 - Here Jesus, U skyn oor almal _ in A
- F113 - Here Jesus, U Skyn Oor Almal _ in G



- F114 - Sing, Halleluja
- F115 - Kyk hoedat die voëltjies vlieg
- F117 - Loof Hom met die tromme
- F118 - Bly Volhard Soos Atlete
- F119 - Ons Aanvaar Jou Met Die Liefde
- F120 - Hy is Heer
- F122 - Abba Vader
- F125 - Wat 'n liefde
- F126 - Jesus Lig in die duisternis
- F127 - Vader, U Is Goed
- F133 - As ek stil word
- F134 - Here, U's Die Bron Van Die Lewe in D met trans
- F134 - Here, U's Die Bron Van Die Lewe in E
- F135 - Meer soos U
- F136 - Nuwe lewe
- F137 - U is en bly
- F138 - Uit Die Diepte Van My Hart (in A)
- F138 - Uit Die Diepte Van My Hart (in F)
- F139 - Genade verniet
- F141 - Lê My Lewe Neer
- F142 - Kom, Jesus, kom
- F143 - Leeu van Juda in C
- F143 - Leeu van Juda in D
- F144 - God is liefde in C
- F144 - God is liefde in G
- F145 - Hier is ek
- F146 - Alles vir my
- F151 - Wie is Hy?
- F152 - Vader, Heer, Ek buig my neer (alt. akkoorde)
- F152 - Vader, Heer, ek buig my neer
- F156 - Bring dank!
- F158 - Ek Wil U Ken
- F159 - Leef in my
- F159 - Leef In My (in A)
- F160 - Die Here het belowe



- F163 - U Naam
- F164 - Elke Knie Sal Voor Hom Buig
- F165 - In die hart van God die Vader
- F166 - Die krag van U liefde
- F167 - Wees bly!
- F168 - Hy Leef
- F169 - Ek Kyk Op Na Die Berge (Ek Dien 'n Groot God)
- F171 - Hosanna In Die Hoogste
- F172 - Meer en meer (in G)
- F172 - Meer En Meer (in F)
- F173 - Dis die opdrag van God
- F174 - Here, dis al weer ek
- F175 - Vry
- F177 - Here, U het ek lief
- F178 - Die Kleur Van Die Kruis
- F179 - Regeer In My
- F180 - U Is Heer
- F181 - My Fontein
- F183 - My hulp is van U Heer
- F184 - Ons is almal hier tesaam
- F185 - Heer Almagtig
- F186 - Arendsoë
- F189 - Vul my hart, o Heer
- F190 - Onbeskaamd
- F191 - Nuwe generasie
- F192 - Die Koning is hier
- F193 - Heilig is die Heer
- F194 - Vir Ewig
- F195 - Ons roep na U
- F196 - U hart is vir my
- F197 - Vader ons eer U
- F198 - Ek wil gereed wees
- F199 - Ek sal sing
- F200 - Môrester
- F201 - U is die ewige, o Heer



- F202 - Hoe groot is ons God
- F203 - U is my God
- F204 - Koning Van die Heelal
- F205 - Hier By Ons
- F207 - U Het U Heerlikheid, O Heer
- F208 - U het nie gewag op my
- F209 - U het my vir Uself gemaak
- F210 - Erken nou die Heer
- F211 - Ons buig Neer
- F212 - Die Here Het Hom Nodig
- F213 - Jesus Is Die Rots
- F214 - Jesus U regeer (U oë)
- F215 - Ek kyk in U Oë
- F216 - Heilig, Heilig, Heilig, Heer
- F217 - Jesus U Naam
- F218 - Daar waar die son opkom
- F219 - Heer, U Ken My Soos Geen Ander
- F220 - Die Heer Is My Herder
- F221 - Ek Wil Meer Lyk Soos Jesus
- F222 - Die Here Seën Jou (in F)
- F222 - Die Here Seën Jou (in G)
- F222 - Die Here Seën Jou (in E)
- F223 - Ek Is Veilig In Jesus Se Arms
- F224 - Ek Maak Elke Dag Tyd
- F225 - Heer Ek wil U Aanbid
- F226 - Jesus Ek Wil Vir U Dankie Sê
- F227 - Ons Sal Nou Gaan
- F228 - Waarom Is Ek Hier (Nuwe Mens)
- F229 - Sal Ons Hom Ooit Kan Vergeet (Daar Is Niemand)
- F230 - Ek Het Vir Die Heer Gesê (Here U Is My Lewe)
- F231 - Dankie Vir Hierdie Nuwe Dag (U Vreugde Is My Krag)
- F232 - Jesus Alleen
- F233 - Ewige Vader
- F234 - Ek Kan Sien
- F235 - Aanbid Die Heer



F236 - J-E-S-U-S (in D)
F236 - J-E-S-U-S (in F)
F237 - Hy Leef (in F)
F237 - Hy leef (in E)
F238 - U is God (Al die Lof)
F239 - Vader Ons Glo
F240 - U's Die Rede
F241 - Heilig is die Here
F242 - God is so goed
F243 - Ek is lief vir Jesus
F244 - Loof, heel die skepping, loof die Heer
F245 - God van die skepping
F246 - Lig Van Die Wêreld
F247 - Jesus Ons Aanbid U
F248 - Laat Jou Lig Skyn
F249 - Ek sing dit
F250 - Jesus groot bo almal Ek wil U Naam besing
F251 - Ek hef my hande op
F252 - In U arms
F253 - U is my helper
F254 - U goedheid Heer
F255 - U woon in my lewe
F256 - Ons is U liggaam
F257 - U alleen
F258 - Oor Berge en Dale (Oral is my God)
F259 - Stil
F260 - As ek sing
F261 - Daar hoort ek
F262 - 'n Duisend stemme sing
F263 - Ek glo
F264 - Ek het U nodig
F265 - Sing vir Hom
F266 - 'n Skadu Oor My (in Dm)
F266 - 'n Skadu Oor My (in Am)
F266 - 'n Skadu Oor My (in Bm)



- F266 - 'n Skadu oor my (in Cm)
- F267 - Sy Woorde
- F268 - Verlosser vir my
- F269 - Hy verwelkom my
- F270 - U is my God
- F271 - U Hou Die Aarde
- F272 - Aan U Alleen
- F273 - Halleluja (Liefdeslied)
- F274 - Vrygemaak
- F275 - Kom Praat Met My
- F277 - Die Blydschap In Die Heer
- F278 - Jesus, U Is Ons Alles
- F280 - Alles nuut
- F281 - Hier is ek
- F282 - Altyd hier by my
- F283 - Kom maak my hart weer nuut
- F284 - Oral is my God
- F285 - Sien in my hart
- F286 - Ere aan God
- F287 - U is die Heer
- F288 - Hy is die Een
- F289 - My hele menswees
- F290 - Veel meer
- F291 - God Is Hier Teenwoordig
- F292 - Heer Laat My Skyn in C
- F292 - Heer Laat My Skyn in A
- F294 - Neem My Lewe (in A)
- F294 - Neem My Lewe (in C)
- F295 - Daar is niemand soos Hy
- F296 - Hy Is Ewig En Altyd (God Is In Beheer)
- F297 - Alomteenwoordige God
- F298 - Vader, ek is jammer (Naby)
- F299 - Dit Gaan Goed Met Die Mens (Psalm 1)
- F300 - Altyd Daar, U Is Altyd Daar (Rots van die Eeue)
- F301 - Onmeetbaar, Ontembaar (Skepper) in F

- F301 - Onmeetbaar, Ontembaar (Skepper) in E
- F302 - Sonder U Gees
- F303 - U Is Groot (U is die Een)
- F304 - Ek Sal Ingaan By Die Koning (Uithou)
- F305 - Daar's 'n Vlam (Vlam)
- F306 - Here Jesus Hoe Kan Ek U Hoor
- F307 - Ons Draai Terug
- F308 - My Koning Heer
- F309 - Jesus, Jesus, Die Een Na Wie Ek Smag (Ek Het U Lief)
- F310 - Die Daniël Lied
- F311 - Ek Kyk Op Na Die Berge
- F312 - Wie
- F313 - Supercool vir Jesus
- F314 - Heer, Hoe Wonderlik
- F315 - Asemrowend in F
- F315 - Asemrowend in D
- F315 - Asemrowend (in E)
- F316 - Heer, onse Heer
- F317 - Here, U sien en ken my
- F318 - Nader tot die Here (in E)
- F318 - Nader tot die Here (in D)
- F319 - Want 'n kind is vir ons gebore (Immanuel)
- F320 - Halleluja
- F321 - Met Alles Binne My
- F322 - Huppel, Huppel, Hop, Hop
- F323 - Goeie Nuus (in G)
- F323 - Goeie Nuus (in F)
- F324 - Vader van lig
- F325 - Ek wil sing
- F326 - Alleen op die Here
- F327 - Jesus, Rots
- F328 - U storie
- F329 - Psalm 10 - Waarom?

APPENDIX 2

VONKK-Songs

VONKK 0001 - Wees my genadig, luister hoe smee ek

VONKK 0002 - Kom juig oor God, sing almal saam

VONKK 0003 - Loof die Here, want Hy is goed

VONKK 0004 - Sing vir die Heer 'n nuwe lied tesaam

VONKK 0005 - Vreugde! Vreugde!

VONKK 0006 - Geseënd wie goddelose raad

VONKK 0007 - Mag ons U liefde ken

VONKK 0008 - Ek wil die Here loof

VONKK 0009 - Voor U

VONKK 0010 - Jesus, wees my, sonbaar, genadig

VONKK 0011 - Here, wees ons genadig

VONKK 0012 - Vader, ek wil net by u wees

VONKK 0013 - Ek is tot alles in staat

VONKK 0014 - Hy het self ons sondes

VONKK 0015 - Ons plaas ons hoop nie op perde nie

VONKK 0016 - God van ons verlede

VONKK 0017 - Here, sien my bitter lyding

VONKK 0018 - Ek soek na die lewende water

VONKK 0019 - Die vyand vlug as God verskyn

VONKK 0020 - Ek loof U Naam, o Here

VONKK 0021 - Wag op die Heer

VONKK 0022 - Bly by My

VONKK 0023 - Jesus, U is die lig in ons lewe

VONKK 0024 - Gees van God, kom woon in my

VONKK 0025 - In die Heer vind ek al my sterkte

VONKK 0026 - Christus, Verlosser

VONKK 0027 - Kom en lei my, Skepper-Gees

VONKK 0028 - Ons aanbid U, Jesus Heer

VONKK 0029 - Sing voor God 'n nuwe lied

VONKK 0030 - Al die donker is nooit net donker

VONKK 0031 - My siel vind rus

VONKK 0032 - Ons aanbid U, Christus Heer



- VONKK 0033 - Wees nie bevrees nie
VONKK 0034 - O Christus, Here Jesus
VONKK 0035 - Here, leer my om net op U te vertrou
VONKK 0036 - Bly met u genade by ons
VONKK 0037 - Ons hou ons oë op Jesus, die Here
VONKK 0038 - Here, ons God, as ons nou huis toe gaan
VONKK 0039 - Lank, lank terug in Bethlehem
VONKK 0040 - Kom en vul ons met vrede
VONKK 0041 - God is liefde! Laat ons lofsing
VONKK 0042 - Jubilate! Loof die Here!
VONKK 0043 - My hart roep uit
VONKK 0044 - Ek roep in nood die Here aan
VONKK 0045 - Dankie, Heer, dat U by my bly
VONKK 0046 - Soos 'n vader vir sy kinders
VONKK 0047 - By die huis, by die werk
VONKK 0048 - Jesus het my lief
VONKK 0049 - Daar's kinders in die wêreld
VONKK 0050 - Dankie, Heer, vir wat ons eet
VONKK 0051 - Dankie, Heer
VONKK 0052 - Vir my pappa en sy werk
VONKK 0053 - Skuil by die Vader
VONKK 0054 - Ek glo in God, die Vader
VONKK 0055 - Jesus, toe U mens geword het
VONKK 0056 - My God, hoe doelloos, hoe verward
VONKK 0058 - Ons vind ons krag in die Here
VONKK 0061 - Masithi Amen
VONKK 0062 - Heer, bly tog by ons (kanon)
VONKK 0063 - Die Heer oor al wat lewe
VONKK 0064 - Prys die Heer met blye galme
VONKK 0065 - Ere aan God in die hoogste!
VONKK 0066 - Lof en dank, dank aan God
VONKK 0067 - Lof en dank, dank aan God (2)
VONKK 0068 - Ere aan God, bring Hom die eer!
VONKK 0069 - Heilig, heilig, heilig is die Heer
VONKK 0070 - Abba, Vader

VONKK 0071 - Groot is u trou, o Heer
VONKK 0072 - Wees stil, want die Heilige is hier
VONKK 0073 - Soos die Vader U gestuur het
VONKK 0074 - Die Heer sal jou seën
VONKK 0075 - Halleluja! Die Heer het opgestaan!
VONKK 0076 - Onsterflik, onsienbaar, almagtig en wys
VONKK 0077 - Bring my die ou-ou tyding
VONKK 0078 - Die kerk is die Heer se mense
VONKK 0079 - Genade, so oneindig groot
VONKK 0080 - Ek is bly
VONKK 0081 - Jesus, al is ek maar klein
VONKK 0082 - Laat ons skyn vir Jesus
VONKK 0083 - Siyahamba
VONKK 0084 - Loof God in die hoogste hemel
VONKK 0086 - Ek is die Heer se skapie
VONKK 0088 - Amen 1
VONKK 0089 - Amen 2
VONKK 0090 - Maranata!
VONKK 0092 - Als so mooi en wonderlik
VONKK 0093 - Kom, Heer Jesus, en wees U ons gas
VONKK 0094 - Ek het die Here lief
VONKK 0095 - Daar is niemand soos U, Here God
VONKK 0096 - Wees bly en loof die Heer
VONKK 0097 - Christus, lank reeds verwag
VONKK 0102 - Mag die woorde van my mond
VONKK 0103 - Maak oop die poorte
VONKK 0104 - Wat 'n vriend het ons in Jesus
VONKK 0105 - Ek wil U eer met duisend stemme
VONKK 0106 - Luister tog, Heer, en hoor my gebed
VONKK 0109 - Wees 'n lig vir Jesus
VONKK 0110 - Saam wil ons die Here (kanon)
VONKK 0112 - Ons Vader in die hemel
VONKK 0113 - Kom, Heilige Gees
VONKK 0114 - As ek saans op my bedjie gaan lê
VONKK 0115 - God soek verniet na iemand



VONKK 0116 - Laat jou lewe aan die Here oor

VONKK 0118 - Mayenziwe / U wil geskied

VONKK 0120 - Soos 'n wildsbok

VONKK 0121 - Ek wil U loof met my hele hart

VONKK 0122 - Halleluja 1

VONKK 0123 - Wees stil en weet

VONKK 0124 - Jesus bring vreugde

VONKK 0127 - By God is ek tevrede

VONKK 0128 - Eer aan God (kanon)

VONKK 0129 - God self is liefde

VONKK 0132 - Soos mamma my liefhet

VONKK 0133 - My lippe wil Hom loof

APPENDIX 3: Overview of liturgies during personal visits

Congregation A

Morning worship service at 9:00 (17 January 2010)

Approximate attendance: 300

Ages: all ages except pre-primary school children who had a separate service for pre-primary school children.

Socio-cultural: White, middle-class, male and female, all ages.

Type of worship service: Regular morning service, first Sunday of new school quarter.

Liturgical order:

- Gathering
- Preliminary singing (*voorsang*):
 - Started at 08h50
 - Repertoire: *Liedboek van die Kerk*, songs 190:1-3, 202:1-3, 219:1-3, 245:1-2
 - Accompaniment: church organ
 - Visiting organist (female: approx. 70 years of age)
 - Bridge between songs: announcements.
 - Lyrics of songs displayed by Flash version of *Liedboek van die Kerk* by means of a data-projector.
 - Repertoire: *Liedboek van die Kerk*.
 - Order of songs: Numeric order in *Liedboek van die Kerk*.
 - At the end of the preliminary singing the precantor (*voorsanger*) remarked that “we still have a few minutes left – let us sing some more songs”
- Announcements, hearty welcoming, presenting prayer list, handing out of ‘prayer flowers’.
- Song of devotion (while sitting): LBK 417:1 (*Jesus, ons eer U*)
- Greeting
- Invitation to praise: Reading of Psalm 48, which invites the congregation to praise the Lord with all instruments.
- Songs of praise (standing, accompaniment by church organ): LBK 199:1+3 (*Loof die Here uit die hemel*), LBK 201:1+2 (*Lofsing die Heer, buig voor Hom neer*).
- Reading of the Law: Rm 13:8-10.
- Confession of sin (sitting): LBK 130:2 (*Uit donker dieptes roep ek*) as composed by Lina Spies.

- Proclamation of grace: “Go, and live differently!”
- Prayer (while sitting): LBK 553 (*Ek is bly ek ken vir Jesus*) – this song is one of the few songs for children (LBK 538-553) in the *Liedboek van die Kerk*.
- Scripture reading: Ephesians 1:3-14 & 3:14-21 (NAV)
- Sermon: Homily with the central theme: Being congregation is grace of God. Other themes included: grace, predestination, covenant and love.
- **Song of prayer: Kontrafakte of LBK 358:** Die Heer is goed vir (*name of congregation*)
- Confession of faith (standing and aloud): Apostolic Faith Confession.
- Song (while standing): LBK 528:1 (*Leer my U wil, Heer*)
- Prayer (sitting)
- Offerings. While the offerings are collected, the organ plays a solo which is unknown to me.
- Song: LBK 478:1-2 (standing)
- Dismissal with blessing
- Congregational singing: LBK 314 (*Amen*)

Remarks concerning the Morning Service:

- The worship service made provision for much singing at different intervals, which is positive. Altogether 12 songs were sung before and during the morning service. There is plenty of room for participation in singing by the congregation.
- All songs were sung from the *Liedboek van die kerk*, except one song.
- **One free song in the form of a kontrafakte was sung.** The words were set to the melody of LBK 358 which is a melody written in South Africa in 1971 by Koos du Plessis. It is a well-loved melody, usually sung with one of the most favorite Christmas songs composed in South Africa (LBK 358). As such it is a melody peculiar to South Africa (cf. Kruger 2002:29). The use of this song was positive, as the lyrics of the *kontrafakte* expressed the story of the local congregation. In that sense, it was a personal song, praising God for His blessings and asking Him to bless this congregation in future as well. The name of the congregation is included in the song, which makes it very personal. The use of a free song is noteworthy especially because this congregation is known as a more conservative congregation.
- There was no room or opportunity for silence within the worship service.
- **Although all generations (except the preprimary school) were present in the**

worship service, only one children’s song was sung (LBK 553). No youth songs were sung, although the youths were present for the year opening.

- The organist made multiple mistakes during the morning service.
- The worship service was concluded with LBK 314 (*Amen*).
- One Psalm (LBK 130:2) was sung during the morning service.
- No songs in other languages were sung.
- No songs from other hymnbooks were used.
- No ecumenical songs were sung.

Congregation A

Evening worship service at 18:30 (17 January 2010)

Approximate attendance: 50

Ages: all

Socio-cultural: White, middle-class, male and female.

Type of worship service: Introduction to week of prayer.

Liturgical order:

- Gathering
- Preludes with organ – unknown songs.
- Preliminary singing:
 - The worship leader started with “Kom ons begin so bietjie saamsing..”.
 - Repertoire: 5 songs from the *Liedboek van die Kerk* (250:1 + 2 + 5, 251:1-3, 255:1-2, 271:1-2, 273:1 + 4)
 - Order of songs: Numeric order.
 - Accompaniment: church organ.
 - Precantor: One male (approx. 50 years old)
- Welcome and bulletin.
- Song of devotion (while sitting): LBK 553:1-2 (*Ek is bly ek ken vir Jesus*).
- Opening prayer (*votum*).
- Songs of praise (while standing): LBK 150:1-2 (Psalm 150), LBK 215:1 + 5 (*Besing die lof van Jesus saam*).
- Prayer (liturgist).
- Scripture reading: Acts 2 & Romans 12:1-8.
- Sermon: Homily with the theme “Karakteristieke van gemeente in Christus”.
- Prayer (liturgist).
- Offerings (while organ plays unknown song).

- Concluding song (while standing): LBK 470:1 + 3 (*U, Here, is ons koning*)
- Dismissal with blessing.
- Congregational singing: LBK 314 (*Amen*).
- Organ plays postlude while church members leave.

Remarks concerning evening service:

- Although it was the beginning of a week of prayer in the congregation, all songs were taken from the *Liedboek van die Kerk*.
- Although Psalm 150 (LBK 150) which invites all instruments to praise God, was sung, only the organ was used for accompaniment in the worship service.
- Hardly any enthusiasm or emotion could be observed in the singing.
- The organist made multiple mistakes.
- The preliminary singing (*voorsang*) was introduced with “Kom ons begin so bietjie saamsing”, leaving the impression that we sing a few songs until the real worship service starts.
- The worship service was concluded with LBK 314 (*Amen*).
- No songs in other languages were sung.
- No songs from other hymnbooks were used.
- No ecumenical songs were sung.

Congregation B

Morning worship service at 9:15 (24 January 2010)

Approximate attendance: 600

Ages: all

Socio-cultural: White, middle-class, male and female.

Type of worship service: Morning service with the Eucharist.

Liturgical order:

- Gathering
- **Music: English contemporary music (vocalist) with songs like “Awesome God” and “How great is our God”.**
- Video: Video-clip inviting members to home-cells.
- Organ prelude: LBK 273 & LBK 471.
- Bulletin.
- Opening prayer (*votum*): Deuteronomy 33:26-27.

- Blessing.
- Invitation to praise: The following phrases formed part of the call to praise: “Kom ons geniet...” and “Kom ons kyk of ons die orrel kan dood sing...”
- Songs of praise (to the accompaniment of the church organ):
 - Psalm 146:1 & 8 (Psalm 146 - old melody).
 - LBK 209 (*Heer, met my hele hart*).
- Prayer (liturgist).
- Songs of praise (to the accompaniment of the organ):
 - LBK 464:1,4, chorus, chorus (*O Heer my God*) – this song was sung and conducted with much emotion.
- Offerings while the organ plays song of devotion (elaboration of LBK 471).
- Prayer (liturgist).
- Scripture reading: John 13:34-35 & Joshua 1:8-9.
- Sermon: Homily with the theme “Die onmisbare bestanddeel”.
- Prayer (liturgist)
- Joining at the table for Eucharist (*Aansit by Nagmaalstafel*).
- Prayer (liturgist).
- **Solo (female soloist approximately 25 years old): “Al wat ek begeer” – contemporary Afrikaans song of contemporary composer Retief Burger, led with a single classical guitar on amplifier. This is a personal song of prayer and devotion.**
- Distribution of wine and bread while organ plays solo in background – atmosphere of devotion.
- Institution the Holy Eucharist.
- Prayer (liturgist).
- Concluding song (while standing): LBK 488:1-5 (*Helder skyn u lig vir die nasies*).
- Blessing: Play song on CD with blessing in Hebrew and English.
- Organ postlude.

Remarks concerning morning service:

- All the songs that the congregation sang during the worship service were taken from the *Liedboek van die Kerk*.
- One Psalm (LBK 146) was sung.
- All songs were accompanied by the organ – no other instruments were used. The organ played very loud.

- A large worship team, consisting of 3 men and 4 ladies (ages 30-50) lead as precantors on microphones with the organ.
- The worship team could hardly be heard against the high volume of the organ.
- No songs of worship (*aanbiddingsliedere*) were sung during the worship service.
- **One contemporary song was sung by a soloist accompanying herself on the guitar.** This song was sung immediately before the Eucharist, in an atmosphere of total devotion.
- **Contemporary English music was played before the worship service started.** The music was very vague and one could hardly hear the words, although the songs could be recognised by members who know the songs.
- No songs in other languages were sung.
- No songs from other hymnbooks were sung.
- No ecumenical songs were sung.

Congregation B

Evening service at 18:00 (24 Jan 2010)

Approximate attendance: 120

Ages: all

Socio-cultural: White, middle-class, male and female.

Type of worship service: Regular evening service, or as they call it: "service with the band".

Liturgical order:

- Gathering
- **CD with English and Afrikaans contemporary music** (the same CD with contemporary English music as before the morning service), which included songs like:
 - *I could sing of your love forever*
 - *Hwo great is our God*
 - *Genade verniet*
- Welcome
- Prayer (liturgist)
- Songs of praise (while standing). Accompaniment was provided by the band, containing one piano, three guitars, one drumset and 1 soloist:
 - **A New contemporary Afrikaans song: *Nuwe lewe***
 - **Contemporary Afrikaans song: *My hart wat vir U brand (3x)***
 - **Contemporary English song: *My Redeemer lives (3x)***

- Songs of worship (while sitting):
 - **Contemporary Afrikaans song: *Koning van my hart*.**
 - **Contemporary Afrikaans song: *U alleen* – repeated three times with closed eyes.**
- Scripture reading: Romans 7:18-8:1
- Sermon: Homily with the theme “n Skuldige gewete”.
- Prayer (liturgist).
- **Concluding song (while standing): Contemporary Afrikaans song (*Komaan Kerk*) (2x). This song invites the church to fulfill its mission in the world.**
- Dismissal and blessing: Numbers 6.
- Exit song (uitstaplied): *Komaan Kerk*.

Remarks concerning evening service:

- **No song from the *Liedboek van die kerk* was sung during the evening worship service.**
- No Psalm was sung.
- All songs were contemporary Afrikaans and English songs – mostly in the first and second person singular.
- All accompaniments were provided by the band, containing one piano, three guitars, one drumset, and 1 solist (mostly between 30-50 years).
- The songs were arranged from more praise-like songs to more worship-like songs.
- The musical bridges between the songs were not always clear, creating a sense of uncertainty.
- The coordination with the technical assistant, doing the data projection, was poor, which led to uncertainty and confusion while singing.
- More body language could be observed in the evening worship service, like raising of hands and closing of eyes.

Congregation C

Morning service at 9:00 (31 January 2010)

Approximate attendance: 600

Ages: all

Socio-cultural: White, middle-class, male and female.

Type of worship service: Morning service.

Liturgical order:

- Gathering.
- Background music: CD containing more contemporary rendering of the *Liedboek van die Kerk* with various instruments.
- Organ prelude: LBK 284 (*Laat Heer U vrede deur my vloei*) and LBK 164 (*Ons is almal hier tesaam*), both songs of worship and devotion.
- Preliminary singing (accompanied by organ with 9 vocalists or precantors): LB516 (*Al sou dan ook die vyeboom nie bot nie*), LBK 531:1-2 (*Ons Here, God van alvermoë*), LBK 471 (*Soek allereers die koninkryk van God*), LBK 367 (*Ere aan God*), Ps 48 (*Die Heer is groot waar Sions top* - Traditional words), LBK 552:1-4 (*Liewe Vader, ek sê dankie* - this song was sung “vir die kleiner maatjies”), LBK 518:1-2 (*Voel jy soms of die Here te ver is*).
- Welcome and bulleting
- Song of devotion (standing): LB532:1-3 “Ons Vader, neem ons hande”.
- Opening prayer (*votum*): The congregation was invited to close their eyes to start the worship service with prayer.
- Greeting.
- Songs of praise (while standing): The congregation was invited to sing “die gebruiklike twee liedere”. While singing the songs of praise the children were taken to the various children’s worship services.
 - LBK 212:1-3 (*Loof die Heer, Hy is goed*)
 - LBK 202:1-3 (*Prys Hom die Hemelvors*)
- Scripture reading (Law): 1 John 3:18-24 from *The Message*
- Humiliation and confession of sins (while sitting): LBK 232:1-2 (*Diep, o God, diep neergeboë*).
- Confession of faith (while standing): LBK 292:1-2 (*My enigste troos*).
- Prayer (liturgist).
- Scripture reading: 1 Peter 1:1-2, 15-19, 2:11.
- Sermon: Homily with the theme “Ek sien ‘n kerk...”
- Prayer (liturgist).
- Offerings (while the organ plays an unknown song).
- Concluding song (standing): LBK 478:1 + 4 (*Op vaste fundamente*)
- Dismissal and blessing
- Song (standing): LBK 313 (*Amen*).
- Silence

Remarks concerning morning service:

- All the songs that the congregation sang during the worship service were taken from the *Liedboek van die Kerk*.
- One Psalm (Ps 48) was sung as part of the preliminary singing; no Psalms were sung during the worship service.
- All songs were accompanied by the organ – no other instruments were used. The organ played very loud.
- A large group of cantors, consisting of 4 men and 5 ladies (ages 30-50) lead on microphones with the organ. Songs and verses were announced in traditional way, announcing the number and name of the song.
- The cantors could hardly be heard against the high volume of the organ.
- No songs of worship (*aanbiddingsliedere*) were sung during the worship service.
- A contemporary Afrikaans version of the *Liedboek van die Kerk* was played before the worship service started.
- After the first eight songs (preliminary singing & devotion), the congregation was invited to close their eyes in prayer so that the worship service could begin. Clearly the first eight songs were not seen as part of the worship service itself.
- Before the songs of praise, the congregation was invited to sing “die gebruikelike twee liedere”. The implication is that there are always two songs of praise.
- During the two songs of praise, parents took their children to the worship service for primary school children, which caused a disturbance with children running around.
- No real order could be estimated in the preliminary singing.

Congregation C

Evening worship service at 19:00 (31 January 2010)

Approximate attendance: 80

Ages: Students.

Socio-cultural: White students (approximately 18-22), male and female (one coloured student), two older people (elders).

Type of worship service: worship service for students lead by youth pastor.

Liturgical order:

- Gathering
- Silence and preparations (while students chat)
- **Praise and worship (standing): English and Afrikaans contemporary music, led**

by band (2 male students with guitars, one female vocalist, with one older man (approx. 60) on the base guitar).

- Welcome
- Prayer (liturgist)
- Greeting
- Scripture reading: Psalm 103
- Prayer (liturgist)
- Sermon: Homily with the theme “So ver soos die ooste van die Weste verwyder is, so ver verwyder Hy ons sonde van ons”.
- Prayer (liturgist): Repetition of words “Ek vra”, “ek bid”, “ek pleit”.
- **Offerings while English contemporary CD is played.**
- **Concluding song: Contemporary English song: *How great is our God*.**
- Dismissal and blessing.
- **Exit song (uitstaplied): Flam 21 (*In die hemel is die Heer* - Lyrics and music by Tom Hiemstra).**

Remarks concerning evening service:

- **No song from the *Liedboek van die Kerk* was sung during the evening worship service.**
- No Psalm was sung.
- Two FLAM-songs were sung in and after the worship service (FLAM 21).
- All songs were contemporary Afrikaans and English songs – mostly in the first and second person singular.
- All accompaniment were done by the band, containing two guitars, one base guitar and 1 soloist.
- The songs were arranged from more praise-like songs to more worship-like songs.
- The bridges between the songs were done by the main guitar without announcing the next song.
- Although the worship service was mostly attended by students, and all songs were contemporary songs to the accompaniment of a band, hardly any body language could be observed.

Congregation D

Morning worship service at 9:00 (14 February 2010)

Approximate attendance: 400

Ages: all, except pre-primary and primary school children, who had a separate worship service in the church hall.

Socio-cultural: White, middle-class to upper class, male and female, high school and older.

Type of worship service: Regular morning worship service (Sunday of Transfiguration).

Liturgical order:

- Gathering

Preceding liturgy:

- **CD with instrumental (organ and trumpet) music: *Gebed* (composed by Koos du Plessis), LBK 485, LBK 464 followed by soloist with *Panus Angelicus*.**
- Instrumental music: LBK 188 as well as an elaboration of LBK 266.
- Organ prelude: LBK 293 (*Jesus neem ons kleine kinders*).
- Bulletin – the entire printed bulletin was read.

Part 1 – God gathers us before Him

- Opening prayer (*votum*): Psalm 99 in responsorial fashion.
- Congregational singing (while sitting): LBK 171:1 & 2 (*Heilig, heilig, heilig*)
- Prayer: “Here, U het in Jesus na ons uitgereik...” (Read by liturgist)
- Greeting: “...genade en vrede vir julle”
- Congregational singing (praise): LBK 201:1-3 (*Lofsing die Heer, buig voor Hom neer*) & LBK 202:1-3 (*Prys Hom, die Hemelvors*). The organist played LBK 202 very fast, so much so that the singing faded; the impression was that the specific song was not really known to the congregation)

Part 2 – Preaching / Proclamation of the Word

- Invocation prayer (*epiklese*): “Almagtige God, ons aanbid U...” (Read by liturgist).
- Scripture reading from Old Testament: Exodus 34:29-35.
- Scripture reading from Gospels: Luke 9:28-36.
- Explanation for the children: Meaning of Sunday of transfiguration.
- Scripture reading from the Letters: 2 Corinthians 3:12-4:2
- Sermon: Homily with the theme “’n Ontmoeting met Jesus Christus laat alle sluiers wegval” (no audio-visual aids were used).
- Concluding prayer and intercession (liturgist)

- Confession of sins: “Here Jesus Christus, op grond van U versoeningsdood...” (Six separate confessions were read by the liturgist and the congregation responded in a with the responsoric singing of LBK 247 (*Heer, wees ons genadig*). The song was not really known by the congregation).
- Congregational singing: LB247 (*Heer, wees ons genadig*).
- Acquittal (*vryspraak*): 2 Corinthians 3:1 & 5:17
- Confession of faith: Confession of Nicea (entire congregation aloud)

Part 3 – Sending out

- Offerings while organist plays thee songs from JSB2 (*Ek roem U Naam, Vader, Seun, Heil’ge Gees, and Majesty*). The last two songs are included in the *Liedboek van die Kerk* as well.
- Congregational singing: LBK 470:1&4 (*U, Here, is ons koning*).
- Dismissal and blessing: “Gaan nou, as gestuurde, stralend...”
- Congregational singing: LBK 314 (*Amen*).

Remarks concerning morning service:

- All the songs that the congregation sang during the worship service were taken from the *Liedboek van die Kerk*.
- No Psalm was sung.
- All songs were accompanied by the organ – no other instruments were used.
- Instrumental elaborations from the *Liedboek van die Kerk* was played before the worship service started. Two other songs were included in the preceding music: *Gebed* (A recent Afrikaans song written by Koos du Plessis and not included in any hymnal) as well as “Panus Angelicus” sung by a soloist.
- For some reason the organ played the songs of praise very fast and the congregation had difficulty in keeping up with the organ.
- Not much enthusiasm and emotion could be observed in the singing of the congregation.
- The songs played by the organist during the offerings were taken from JSB2 and not from the *Liedboek van die Kerk*.
- The worship service was concluded with LBK 314 (*Amen*).
- No songs in other languages were sung.
- No songs from other hymnbooks were used.
- No ecumenical songs were sung.

Congregation D

Evening service at 18:00 (14 February 2010)

Approximate attendance: 120 youths

Ages: Grade 7 - 11

Socio-cultural: White, middle-class to upper class, male and female, high school and older.

Type of worship service: Youth worship service combined with catechetic school.

Preceding liturgy:

- Gathering
- Interaction and conversation (no music or singing).

Liturgical order:

- Welcome
- Prayer (liturgist).
- Introduction to Valentine's day (14th February 2010).
- Scripture reading: John 3:16, 1 John 4:8,16
- Discussion in buzz-groups. Each group must write a poem on love.
- Feedback
- Discussion in buzz-groups: "What is the definition of love?"
- Feedback
- Scripture and reflection (explanation): 1 John 2:7-11; 3:11-17; 4:7-21
- Discussion in buzz-groups.
- Conclusion
- Prayer
- Blessing

Remarks concerning evening service:

- No music or singing was used before the worship service.
- No music or singing was used during the worship service.
- No music or singing was used after the worship service.
- The liturgist explained the lack of music and singing by saying that music and singing in the worship service is often over-estimated.
 - No songs in other languages were sung.
 - No songs from other hymnbooks were used.
 - No ecumenical songs were sung.

Congregation E

Morning service at 9:30 (21 February 2010)

Approximate attendance: 300-400

Ages: all, except pre-primary school and primary school children, who attended a separate worship service in the church hall.

Socio-cultural: Predominantly white but also children of other races, middle-class to upper class, male and female, high school and older. Approximately 50 mentally-retarded children (of different races) of a nearby school for retarded children, attended the worship service and regularly do.

Type of worship service: Regular morning service.

Preceding liturgy:

- Gathering
- **A CD with English passion hymns like *Were you there?* and *When I survey the wondrous cross* was played.**

Liturgical order:

- Preliminary singing (while sitting); accompanied by the organ and 2 male cantors: LBK 191:1-2 (*Grote God, aan U die eer*); 219:1-3 (*Laat ons sing van ons Verlosser*); 390:1-4 (*Ons kniel hier aan U voete neer*); 470:1&4 (*U, Here, is ons koning*); 475:1 (*Allerhoogste Hemelvader*). The cantor announced the song and gave information about the author and the melody of each song.
- Welcoming and gifts for new members of the congregation.
- Opening prayer (votum): The liturgist read the words of LBK 163 (*Soos 'n wildsbok wat smag na water*).
- Greeting
- Congregational singing: LBK 112:1-3 (Psalm 112) while sitting and LBK 464:1-4 (*O Heer my God*) while standing.
- Self-examination: Psalm 119:65-72 (without much emotion).
- Confession of sin: Congregational singing (while standing): LBK 235:1-2 (*Voor u wet, Heer, staan ons skuldig*).
- Acquittal (*vryspraak*).
- Congregational singing: LBK 245:1-4 (*Ek wat vergifnis Heer ontvang het*).
- Prayer (liturgist).
- Congregational singing (while sitting): LBK 250:1-2 (*U het die brood gebreek*).
- Scripture reading: Mark 10:46-52.

- Sermon: Homily (without announcing a theme).
- Prayer (liturgist).
- Offerings while organ plays elaboration of LBK 308 (*Neem my lewe, laat dit Heer*).
- Prayer (Thanksgiving for offerings)
- Congregational singing (while standing): LBK 493:1,2,4 (*Jesus neem die sondaars aan*).
- Dismissal and blessing
- Congregational singing: LBK 314 (*Amen*)
- Reading of bulletin
- Organ postlude: LBK 493 (*Jesus neem die sondaars aan*).

Remarks concerning morning service:

- All the songs that the congregation sang during the worship service were taken from the *Liedboek van die Kerk*.
- One Psalm (LBK 112) was sung.
- All songs were accompanied by the organ – no other instruments were used.
- Two male cantors led the preliminary singing: one stood in front and the other remained seated. Songs and verses were announced in traditional way by name and number. Often the author of the song as well as the melody was explained.
- Traditional English hymns on CD were played before the worship service started.
- No real order could be estimated in the preliminary singing.
- No free hymns were used in the liturgy. Traditional English hymns on CD were used preliminary to the liturgy to express the theme of the passion of Christ.
- The worship service was concluded with LBK 314 (*Amen*).
- No songs in other languages were sung.
- No songs from other hymnbooks were used.
- No ecumenical songs were sung.

Congregation E

Evening service at 18:30 (21 February 2010)

Approximate attendance: 40 adults

Ages: Mostly 60+, two younger couples (+40), one child (pre-school).

Socio-cultural: White, middle-class to upper class, male and female.

Type of worship service: Informal evening worship service.

Preceding liturgy:

- Gathering
- Informal conversations. No music or singing. The organist arrived two minutes before the worship service started.

Liturgy:

- Welcome
- Opening prayer (*votum*): Psalm 123:2
- Greeting
- Congregational singing: LBK 456:1-3 (*Loof, heel die skepping, loof die Heer*); 139:1,3,5 (Psalm 139).
- Scripture reading: Acts 4:32-5:14
- Sermon: Homily with the theme “Die nes-eier” (with the use of a dataprojector).
- Prayer (liturgist).
- Offerings (while organ plays unknown composition).
- Congregational singing: LBK 266 (*Ons Vader wat woon in die hemel*).
- Dismissal and blessing.
- Congregational singing: LBK 314 (*Amen*)

Remarks concerning evening service:

- Only hymns from the *Liedboek van die Kerk* were sung.
- One Psalm (LBK 139) was sung.
- The organ accompanied all songs.
- Although it was an informal service, there was no difference between the morning and evening worship service regarding music and singing.
- No songs in other languages were sung.
- No songs from other hymnbooks were used.
- No ecumenical songs were sung.
- The worship service was concluded with the singing of LBK 314 (*Amen*).

Congregation F

Morning service with baptism at 9:00 (21 March 2010)

Approximate attendance: 300-400 (many visitors due to baptism).

Ages: all (children included).

Socio-cultural: White, upper class, male and female

Type of worship service: Morning worship service with baptism.

Liturgical order:

- Gathering
- Silence (people talking)
- Organ prelude from 08:50 (elaboration of LBK 184 (*Lofsing die Here*)).
- Welcoming (by voice from somewhere – probably a member of the church board).
- Songs (accompanied by the organ while standing)
 - LBK 184:1,2,4 (*Lofsing die Here*)
 - LBK 280:1,3 (*Here, Redder, groot en magtig*)
- Opening prayer and blessing (standing)
- Songs of praise (accompanied by the organ while standing):
 - LBK 200:2-3 (*U goedheid, Heer, kan ons nie peil nie*) (tempo very slow).
 - LBK 288:1-3 (*Ons dank U, Heer, en bring U eer*) while parents come to the front for baptism.
- Baptism formula (own interpretation or version)
- Bringing in of infant for baptism (while organ plays unknown song).
- Baptism.
- Congratulating and giving of Bible.
- Congregational singing (while sitting) – accompanied by the organ:
 - LBK 290:2,3,4 (*Dit is my troos dat ek gedoop is*).
- Prayer: LBK 163 (*Soos 'n wildsbok*) sung twice to the accompaniment of the organ, while sitting.
- Scripture reading: Genesis 17:7,9; Galatians 3:15-20 and Colossians 2:11-15.
- Sermon: Homily with central theme “Kom ons nog die verbondseise na?” (own formulation).
- Proclamation of grace from Job 42.
- Confession of faith by singing of Psalm 23 (while sitting).
- Offerings while organ plays elaboration of LBK 519 (*Wees stil en weet*).
- Concluding song (while standing): LBK 519:1-4 (*Wees stil en weet*).
- Dismissal & blessing.
- Congregational singing: LBK 314 (*Amen*)
- Reading of bulletin. Two members of the congregation are very sick in hospital – the congregation was asked to pray for them.
- Organ postlude (unknown composition).

Remarks concerning the morning service:

- There was a total breach between daily life and the worship service. The names of sick people were only mentioned at the end of the worship service.
- Only songs from the *Liedboek van die Kerk* were sung.
- One Psalm (LBK 23) was sung.
- The organ accompanied all songs.
- No cantors were used.
- No songs in other languages were sung.
- No songs from other hymnbooks were used.
- No ecumenical songs were sung.
- The worship service was concluded with the singing of LBK 314 (*Amen*).

Congregation F

Evening worship service at 18:30

Attempts were made on three different occasions to visit the evening worship service of congregation F, but the evening worship service was cancelled on short notice for various reasons. On one occasion it was replaced by a prayer meeting and on two other occasions it was cancelled due to illness of the organist. The information about the evening worship service of congregation F is thus wholly dependent upon the interviews with the liturgist and organist (also the music director).

Congregation G

Morning worship service at 9:00 (18 April 2010)

Approximate attendance: 500

Age: all

Socio-cultural: White & coloured, middle class, male and female, all ages, residential as well as children's home, children of different races, children from normal schools as well as special schools.

Type of worship service: Morning service with children (children- or family worship service).

Liturgical order:

- Gathering
- CD with children's worship music (*In aanbidding* by Jan de Wet en die loflaaities).
- Welcoming by the liturgist.
- Prayers done by three children in congregation.

- Call to praise God (liturgist).
- Congregational singing: Praise (while standing) from informal children's hymnal *Alle kleuters loof die Here*.
 - **God hou van kindertjies**
 - **Ek het hande, ek het voete (while demonstrating)**
 - **Stapsoldaatjie (while demonstrating)**
- Witnessing: children telling who Jesus is for them.
- Confession of faith: Apostolic Confession of Faith done aloud by whole congregation.
- Congregational singing: Praise (while sitting) from informal children's hymnal *Alle kleuters loof die Here*.
 - **Ek is bly ek ken vir Jesus**
 - **Dankie Heer**
 - **God is so goed**
- Reading of the Law: Liturgist's own summary of the two great commandments with the use of picture of Jesus and children on the screen.
- Congregational singing: songs of penitance and devotion (while sitting)
 - LBK 250 (*Gods wet vra al ons liefde*)
 - **Kom in my hart (Children's song of worship)**
- Call to worship by telling Bible story and showing picture of somebody worshipping Jesus in the New Testament.
- Congregational singing: worship (while sitting)
 - LBK 176 (*Halleluja, U is koning*) with three additional verses sung in many congregations but not included in the *Liedboek van die Kerk*.
- Prayer (liturgist).
- Scripture reading: Ephesians 4:17-24, Romans 8:29.
- Sermon: Homily with the theme: "More and more like Jesus".
- Prayer (liturgist).
- **Offerings while listening to Afrikaans song *Meer en meer soos Jesus* sung by Afrikaans gospel singer Piet Smit.**
- Reading of bulleting (only a few announcements).
- Congregational singing:
 - **SOM 9 (*Doen slegs U wil, Heer*).**
- Blessing
- CD music: (*In aanbidding* by Jan de Wet en die loflaaities).

Remarks concerning the morning service:

- There was a close relation between the liturgy of the worship service and the liturgy of life.
- It was a children's service at the beginning of a new quarter and all the songs as well as the sermon were mainly aimed at children.
- Songs from different hymnals as well as other songs were sung: *Liedboek van die Kerk*, SOM, informal children's hymnal, others songs. Although it was a children's service, two songs of the *Liedboek van die Kerk* were sung.
- No Psalm was sung.
- The worship team (keyboard, piano, two guitars, trumpet, drums and four vocalists) accompanied all songs.
- No songs in other languages were sung.
- No ecumenical songs were sung.

Congregation G

Evening service at 18:30 (18 April 2010)

Approximate attendance: 250-300

Ages: all (more youth)

Socio-cultural: White & coloured, middle class, male and female, all ages, residential as well as children's home.

Type of worship service: Evening worship service aimed at youth at the beginning of a new quarter.

Liturgical order:

Before the worship service starts:

- Gathering
- No CD or music was playing and there was no preliminary singing; there was a uncomfortable silence. The liturgist and some helpers were struggling with technical aid.

Liturgy:

- Explanation of the theme (*The Holy Spirit and love*) for this quarter.
- Invitation to praise: "Let us stand and praise the Lord" (translation provided: CJC)
- Congregational singing: praise (while standing):
 - ***Love the Lord (2x)***
 - ***The love of Jesus (2x)***
 - ***Give me oil in my lamp (v1-3)***

- **Filippense 4 (v1-5)**
- **Blessed be the Name (v1-3)**
- Introduction to the theme of the worship service, namely “*Hoe pa en ma oor seks dink beïnvloed jou*”.
- Video-clip
- Scripture reading: Matthew 6:30 and James 1:12
- Greeting
- Congregational singing (while sitting):
 - **Bind us together**
- Greeting and blessing: “Genade, barmhartigheid, vrede en liefde vir julle...”
- Congregational singing: worship (while standing):
 - **Shout to the Lord (Hillsong).**
- Scripture reading: Hebrews 11:6.
- Congregational singing:
 - LBK 292 (*My enigste troos*).
- Prayer (liturgist).
- Sermon (interactive with youth).
- Prayer (liturgist).
- Offerings while keyboard (strings) plays FLAM 10 (*Jesus, alles gee ek U*).
- Challenge to follow Jesus
- Silent prayer (devotion and commitment)
- Congregational singing (standing)
 - **I have decided to follow Jesus**
- Blessing
- Dismissal while worship team sings *He is the King of Kings*.

Remarks concerning the evening worship service:

- There was a good relation between the liturgy of the worship service and the liturgy of life. These issues were addressed in the sermon as well as in the liturgy and liturgical singing.
- The liturgy was clumsy and unstructured.
- The repertoire of songs included one song from the *Liedboek van die Kerk*, various youth-oriented Afrikaans and English songs and some contemporary English songs like *Shout to the Lord*.

- Although it was a youth oriented worship service, one song of the *Liedboek van die Kerk* was included in the repertoire.
- No Psalm was sung.
- The worship team (keyboard, two guitars, tambourine and four vocalists) accompanied all songs.
- Songs were sung in Afrikaans and English.
- No ecumenical songs were sung, although most of the songs are known in youth groups in most churches.

APPENDIX 4: Questions for structured interviews with liturgists/music directors

Personal:

Name and surname:

Age:

For how many years have you been in the congregation now?

Background (training / musical training / involvement):

How would you describe your type of Spirituality:

What would be your three best loved songs?

What was your favorite song as a child?

Before the worship service:

What happens before the worship service starts? Musiek of stilte

Preliminary singing (*Voorsang*)

- How does it work?
- What is the purpose?
- Who leads the preliminary singing?
- Who chooses the songs?
- Is there any specific order?
- Do you have a preliminary canter? When?
- Which songs could be used (repertoire)?
- What kind of instruments do you use?

Morning service:

Liturgical order?

Repertoire?

Instruments?

Order of songs?

Sit or stand?

Body language?

How do you proceed from one song to another: announce / explanation / musical interlude?

How would you describe the culture of your morning service attendees?

How would you describe the spirituality of your morning service attendees?

Do you make provision for other spiritualities?

Other worship services:

How does the evening worship service differ from the morning worship service?

- Repertoire of songs?
- Instruments?
- Other songs?
- Sit or stand?
- Body language?

How do you proceed from one song to another: announce / explanation / musical interlude?

How would you describe the culture of your evening service attendees?

How would you describe the spirituality of your evening service attendees?

Do you make provision for other spiritualities?

How do your Pentecostal worship services (Pinksterdienste) differ from the morning worship service?

- Repertoire of songs?
- Instruments?
- Other songs?
- Sit or stand?
- Body language?

How do your week of prayer services (Week van gebed) differ from the morning worship service?

- Repertoire of songs?
- Instruments?
- Other songs?
- Sit or stand?
- Body language?

How do your youth services (jeugdienze) differ from the morning worship service?

- Repertoire of songs?
- Instruments?
- Other songs?
- Sit or stand?
- Body language?

General:

- Do you have a music policy in your congregation?
- Who decides which songs could/couldn't be sung in the worship service?
- What is your dream for music ministry in your congregation?
- Did you experience any conflict in the congregation regarding liturgical singing / music?
- Which hymnals are included in your repertoire of songs?
- How do you display the lyrics: books / digital screen (*rooibord*) / data projector / other?
- Did any members leave the congregation due to song/music?
- Did any new members join the congregation due to song/music?
- What is the composition of the congregation (ages / generations / sub-cultures / *et cetera*)?
- Did you compose any songs in the congregation, like a congregational song or a theme song?
- What do the children sing at their churches / actions / Sunday schools?
- What kind of accompaniment do they use?
- Does the congregation have a band / orchestra / group for accompaniment?
- What does it include?

APPENDIX 5: Questions for structured interviews with congregation members

Vraelys: lidmate

Vertroulik

Dui asb telkens u keuse met 'n kruisie (x) aan

A. BIOGRAFIES

Naam en van: _____

Geslag:

Manlik	Vroulik
--------	---------

Ouderdom:

0-10	11-20	21-30	31-40	41-50	51-60	61-70	71-80	81-90
------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

Gemeente:

Grimbeekpark	Moorivier	Miederpark	Oos	Suiderkruis	Vyfhoek	Wes
--------------	-----------	------------	-----	-------------	---------	-----

Aantal jare in gemeente:

0-5	6-10	11-15	16-20	21-25	26-30	30+
-----	------	-------	-------	-------	-------	-----

Betrokkenheid in gemeente (*opsioneel*): _____

VRAELYS M.B.T SPIRITUALITEITSTIPES

Omkring slegs die nommer.

Daar is geen dwang keuses nie - U hoef dus geen keuse te maak nie.

Meer as een keuse is moontlik.

EREDIENS

1. 'n Goed beplande en ordelike erediens is tot eer van God.
2. Die erediens behoort 'n spontane atmosfeer te hê waar mense diep geraak word.
3. Eenvoud en stilte is belangrike elemente van aanbidding.
4. Ons gaan nie kerk toe om bedien te word nie, maar om onself aan God se diens toe te wy.

EREDIENSTYD

1. Eredienste moet op die vasgestelde tyd begin en op die vasgestelde tyd afsluit.
2. 'n Erediens kan maar langer aanhou indien die prediker so gelei word.
3. Tyd behoort aan die Here. Daarom is 'n ervaring van tydloosheid in die erediens belangrik.
4. Die gemeente moet so dikwels saamkom en hoe lank dit ook al mag nodig wees om hulle dienswerk af te handel.

GEBED

1. Woorde is 'n manier om God te prys. Ons vra ook wysheid en leiding.
2. Woorde en gevoelens bewerkstellig die ervaring van God se tasbare nabyheid.
3. Niks anders moet jou gedagtes aflei nie sodat jy net kan stil wees in God se heilige teenwoordigheid.
4. My lewe en my werk is my gebed.



MUSIEK

1. Musiek en liriek verklank die lof aan God en verwoord die geloof in Hom.
2. Sang bring warmte en bind mense saam. Dit gee uitdrukking aan ons diepste gevoelens.
3. 'n Mooi godsdienstige lied bring jou binneste tot rus en jou siel in gemeenskap met God.
4. Sang kan mense inspireer en aanspoor tot groter diens en toewyding.

PREDIKING

1. In die erediens gaan dit veral om die suiwer verkondiging van die Woord van God.
2. God verander mense se lewens deur die kragtige prediking van die Evangelie.
3. Prediking kry betekenis wanneer God deur sy Heilige Gees mense se harte aanraak.
4. Ons preek eintlik deur ons dae, want dae praat harder as woorde.

AKSENTE

1. Hoofsaak is dat ons ons roeping in die wêreld moet vervul.
2. Hoofsaak is om heilig te lewe voor die aangesig van die Here.
3. Hoofsaak is om een te wees met ons Skepper.
4. Hoofsaak is om volkome aan God se wil gehoorsaam te wees.

SAKE OM TE ONDERSTEUN

1. Teologiese opleiding, christelike uitgewers, beursfondse en preekgeleenthede.
2. Evangelisasie, sending, die Evangelie op radio en televisie.
3. Plekke waar mense hulle kan afsonder en geestelike leiding ontvang.
4. Aksies wat gerig is op geregtigheid in die samelewing.

KRITIEK VAN BUITE

1. Ons/ek word soms bestempel as te intellektueel, rigied en rasioneel.
2. Ons/ek word soms bestempel as te emosioneel en anti-intellektueel.
3. Ons/ek word soms bestempel as onrealisties en verkwalik dat ons/ek die werklikheid probeer ontsnap.
4. Ons/ek word soms beskuldig van tonnelvisie en die oorbeklemtoning van wat reg is.

BELANGRIKE TEMAS

(Merk eers afsonderlike sake en kyk dan waar jy die meeste gemerk het).

1. Onderskeidingsvermoë, dissipline, kennis, orde, genade, regverdiging.
2. Liefde, bekering, getuienis, spontaneïteit, heiligmaking.
3. Armoede, nederigheid, wysheid, opoffering, transendensie.
4. Eenvoud, reinheid van hart, dienslewering, onthouding, gehoorsaamheid, lydszaamheid.

VEREISTES VIR LIDMAATSKAP

1. Instemming met kerk se leerstellinge, doop, aanvaarding deur die groep.
2. 'n Persoonlike verhouding met die Here, doop en openbare belydenis van jou geloof.
3. Almal wat hulleself op God instel is deel van die kerk.
4. As jy jou vereenselwig met die lot van die mensdom, het jy deel aan God se Koninkryk.

RITUEEL EN LITURGIE

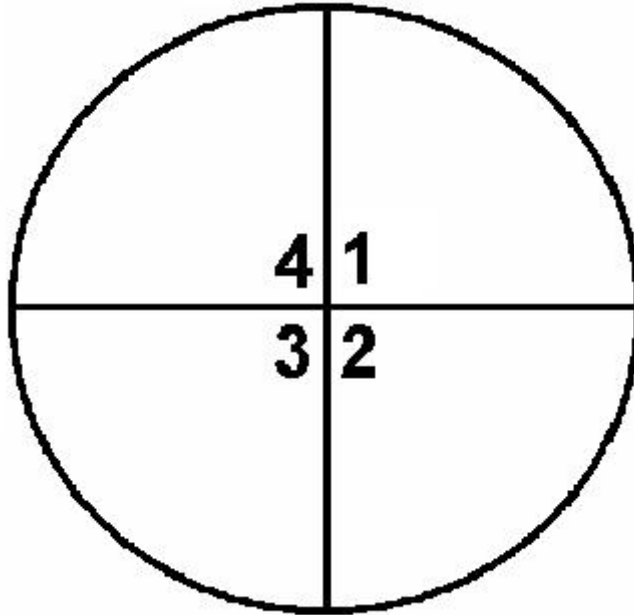
1. Ritueel en liturgie werk in op die geheue en dra so die geloofswaarhede oor.
2. Ritueel en liturgie is nie baie belangrik nie.
3. Ritueel en liturgie is maniere waarop die teenwoordigheid van God vir ons 'n werklikheid word.
4. Ritueel en liturgie is 'n manier waarop ons uitdrukking gee aan ons innerlike oortuigings.

GODSBEGRIP

1. God openbaar Homself in die Skrif en Sakramente, in Jesus en sy kruis.
2. Ek kan voel dat God 'n werklikheid is en dat Jesus in my hart lewe.
3. God is 'n misterie waarna jy uitreik, maar nooit heeltemal by uitkom nie.
4. Ons kry deel aan God namate ons sy medewerkers in die wêreld word.

B. SPIRITUALITEITSWIEL

(Teken die speke)



C. KEUSE VAN LIEDERE

9. Is jy gelukkig/tevrede met die liedere wat tydens julle erediens te gesing word? Motiveer asb.

10. Watter erediens se sang beteken vir u die meeste: oggend- of aanddiens? Motiveer asb.

11. Noem 10 van jou gunsteling liedere in die erediens (in geen spesifieke volgorde):

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____



12. Watter liedere mis jy in die erediens?

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

13. Watter lied/liedere beteken vir jou baie as jy bly is (Lof)?

14. Watter lied/liedere beteken vir jou baie as jy aanbid (Aanbidding)?

15. Watter lied/liedere beteken vir jou baie by 'n begrafnis (Treur/troos)?

Watter van die volgende liedere wil jy graag in die erediens sing? (Merk met 'n kruisie by "ja" of "nee" of "ek kan nie die lied nie")

<u>Lied</u>	<u>Ja, ek wil dit graag sing</u>	<u>Nee, ek wil dit nie sing nie</u>	<u>Ek ken nie die lied nie</u>
Grote God aan U die eer			
Ons Vader wat woon in die hemel			
Voel jy soms of die Here te ver is			
Hoor jy die Paasfeesklokke?			
Lei ons, Here, groot en magtig			
Oorwinningslied			
Wat 'n vriend het ons in Jesus			
Hemelvader, ek aanbid U			
Hy leef, Hy leef, Hy leef hier in my hart (Alive)			
Die Here is my Herder			
Shout to the Lord			
Awesome God			
Come now is the time to worship			
Above all			
Lord I lift Your name on high			
In die Hemel is die Heer			
Daarom			
Meer as ooit			
Soms wil ek net jubel			
Ek roem U Naam			
Borrelliedjie (Dit borrel in my)			
Die liefde van Jesus is wonderbaar			
Stapsoldaatjie			
My God is so groot, so sterk en so magtig			
Lees jou Bybel bid elke dag			
O Heer, my God			



Helder skyn u lig vir die nasies			
Soos 'n wildsbok			
As Hy weer kom, as Hy weer kom			
Ek weet vir seker			

D. ALGEMENE OPMERKINGS OOR SANG EN MUSIEK IN JOU/JULLE
GEMEENTE

Baie dankie dat u deelneem aan die ondersoek – ek stel dit hoog op prys

APPENDIX 6 – KERKSPIEËL 2006

Tabel 405: Liedbundels. Watter liederbundels gebruik u tydens die eredienste? (Uitgedruk as ‘n persentasie)

	2004		2006	
	Ja	Nee	Ja	Nee
Liedboek	99.6	0.4	99.5	0.5
‘n Eie bundel	24.4	75.6	42.8	57.2
Ander	50.2	49.8		

Tabel 406: Engelse liedere. (Uitgedruk as ‘n persentasie)

	2004		2006	
	Ja	Nee	Ja	Nee
Sing u gemeente Engelse liedere tydens eredienste?	31.7	68.3	38.5	61.5

Indien ja, watter persentasie Engelse liedere per erediens? 235 gemeentes het aangedui dat hulle Engelse liedere sing, 61% sing minder as 10% per erediens, 33% sing tussen 10 en 50% en 6% van die gemeentes sing meer as die helfte van die liedere in Engels.

Tabel 406: Het u gemeente, naas die gewone erediens, ook ander eredienste toegespits op ander taal- en kultuurgroepe? (Uitgedruk as ‘n persentasie)

Ja	16.8
Nee	83.2

Tabel 407 : Begeleiersgroep. Het u gemeente ‘n begeleiersgroep/orkes wat met die sangbegeleiding behulpsaam is? (Uitgedruk as ‘n persentasie)

	Ja	Nee
2006	63.6	36.4
2004	55.1	44.9
2000	50.1	49.9
1996	42.1	57.9
1993	43.3	55.5

Tabel 405: Begeleiding. Wat is die primêre vorm van begeleiding tydens die volgende eredienste? (Uitgedruk as ‘n persentasie)

	Orrel	Begeleiersgroep	Klavier	Ander instrumente
Oggenddiens	89.9	5.4	2.9	1.8
Erediens toegespits	16.4	18.7	28.8	36.1

op kleiner kinders				
Aanddiens	42.2	33.2	15.1	9.5
Ander eredienste	36.8	29.7	13.7	19.8

APPENDIX 7

Kontrafakte written in Congregation A

*Die Heer is goed vir (name of congregation)
dat ons Sy kerk kan wees.
Niks het ons ooit by Hom verdien nie –
genade deur Sy Gees.
God is groot, ons is klein –
Ons leef uit Sy hand.
Leer ons 'n dieper liefde Here
vir U en vir mekaar.*

*Seën ons genadiglik, o Here
van nou af en voortaan.
Dankie vir u gemeente Here -
U is in ons bestaan.
God is groot, ons is klein –
Ons leef uit Sy hand.
Leer ons 'n dieper liefde Here
Vir U en vir mekaar.*

APPENDIX 8

Kontrafakte written in congregation G

*God die Vader het in liefde
Sy gemeente hier gebou
en oor meer as vyftig jare
ons in liefde toegevou.*

*Jesus Christus is die hoeksteen
waarop die gemeente staan
en Hy stuur ons met die boodskap
om die wêreld in te gaan.*

*Heil'ge Gees, U is ons trooster;
U leer ons die Vader dien
en U lei ons in die waarheid
om ook nou vir God te sien.*

*Nou buig ons hier voor U alleen -
ons bely U as ons Heer;
U het regeer; U sal regeer -
U's die opgestane Heer.*

*En ons wy onself opnuut aan U
om U getrou te dien
sodat die wêreld sal kan glo
en U in ons sal sien.*

*En ons glo dat U weer terug sal kom -
U gemeente te kom haal
om vir altyd saam met U te wees
by die grootste bruilofsmaal.*

*Ja ons sal juig in (name of congregation);
Ons is tuis in Vaderhuis.*

APPENDIX 9

Kontrafakte written in congregation G

*As jy maar kon weet
van sy liefde vir jou -
'n liefde wat alles omvou;
sou jy jou lewe aan Hom wou gee;
jousef as 'n offer vir Hom.*

*As jy maar kon sien
hoe Hy sterf aan die kruis -
sy liefde vir jou te bewys,
sou jy jou lewe aan Hom wou gee;
jousef as 'n offer vir Hom.*

*As jy maar kon glo
dat Hy weer eendag kom
dat jy kan gaan lewe by Hom,
sou jy jou lewe aan Hom wou gee;
jousef as 'n offer vir Hom.*

*Maar jy is nog jonk
en daar is so baie tyd;
so waarom dan nou al besluit?
Neem nou sy hand
want Hy roep na jou:
Hy's so baie lief vir jou.*

APPENDIX 10

Kontrafakte written in congregation F

*Ons is gewone mense, Here,
kleipotte wat kan breek.
U het 'n skat in ons gebêre -
u krag wat nooit ontbreek.
Ons is swak, U is sterk –
ons kan op U bou.
Skenk ons u krag in oorvloed, Here,
leer ons op U vertrou.*

*Ons word gedruk deur hierdie lewe,
ons is soms platgeslaan.
Ons moed kan ons so gou begewe,
as ons deur donker gaan.
Ons is swak, U is sterk –
ons kan op U bou.
Skenk ons u krag in oorvloed, Here,
leer ons op U vertrou.*

*U dra ons elke dag, o Vader,
U troos ons met u raad.
U trek ons, swakke mense, nader;
U sal ons nooit verlaat.
Ons is swak, U is sterk –
ons kan op U bou.
Skenk ons u krag in oorvloed, Here,
leer ons op U vertrou.*

*Jesus, ons dra in ons u sterwe,
wanneer ons soos U ly.
Ons sal u lewe ook beërwe;
deur U oorwinning kry.
Ons is swak, U is sterk –
ons kan op U bou.*

*Skenk ons u krag in oorvloed, Here,
leer ons op U vertrou.*

List of Figures

- Figure 1: Influences on Church music
- Figure 2: Hymnological-didactical circle
- Figure 3: Music
- Figure 4: Societas & communitas (cf. Burger 1995:30)
- Figure 5: Signs
- Figure 6: Symbols
- Figure 7: Symbolic dimension of music
- Figure 8: Layers of culture
- Figure 9: Circle of sensibility
- Figure 10: Types of spirituality
- Figure 11: Circles of Spirituality
- Figure 12: The way of the free song
- Figure 13: Relation between concepts
- Figure 14: Use of the free song

List of tables

- Table 1: Shift in culture
- Table 2: Truth and gospel in culture shift
- Table 3: Modernism and postmodernism
- Table 4: Western and African cultures
- Table 5: Development of church music
- Table 6: CCLI song list
- Table 7: Summary of results (personal visits)
- Table 8: Summary of results (interviews)
- Table 9: Summary of perceptions of Spirituality types